

Rockcovers på Bastö bykrog

NÖJE. Bastö on the Rocks. Så heter helgens rockfestival på Bastö bykrog i Finström. Spelar gör KYSS, AB/CD, IZZY och Hysterica.

Carl-Ingemar Björklund, som är en av arrangörerna bakom evenemanget, tycker att de fått till en bra samling av artister.

– Vi är jättenöjda med de artister vi fått hit. Gillar man den här typen av musik ska man se till att komma, menar Björklund.

SIDAN 14



Svagt understöd för utspel om Grelsbygolf

NYHETER. Både politiker och näringslivsrepresentanter verkar förvånade över att golfbanan i Grelsby återigen lyfts upp på dagordningen. Området har vid flera tillfällen utdömts som odugligt för en högkvalitativ golfbana.

Ålands turist och konferens Ab:s vd **Henrik Nordström** misstänker att Grelsbybanan

aktualiserats för att försinka arbetet med att förverkliga golfbanan i Godby-Åmnes som många anser ha den bästa potentialen.

– Jag kan inte uppfatta det på annat sätt än att detta tagits upp från annat politiskt håll för att förhålla Godby-Åmnes, säger han.

Ålands idrottscenters verksamhetsledare

John Holmberg, som fortfarande vill att Grelsbybanan skall ses som ett alternativ, säger att det inte finns några dolda planer bakom Grelsbyprojektet:

– Vi ser inte det här som ett sätt att torpedera Godby-Åmnes. Ingen skulle bli gladare än vi om det skulle bli en bana där.

SIDAN 3



Var? Åland behöver golf, det är de flesta överens om. Frågan är var? Foto: JONAS EDSVIK

Att få åldras i hemkommunen inte alla förunnat

NYHETER. Nyans rundringning till några av de åländska kommunerna visar att möjligheten att få vårdas i hemkommunen till livets slut beror helt på var du bor.

Frågan är aktuell sedan Nya Åland i måndagens tidning skrev om 96-åriga **Signe Friman** som har tvingats flytta från Sveagården i Lemland till De Gamlas Hem i Jomala. Orsaken är att Lemlands kommun anser att Signe Frimans vårdbehov inte längre kan tillgodoses i tillräcklig utsträckning på Sveagården.

Hennes anhöriga vill nu väcka frågan i den allmänna debatten: ska inte de äldre ha rätt att bo kvar där de önskar under sin sista tid i livet?

SIDORNA 4-5

Örlogsfartyg på åländskt vatten

NYHETER. Krigsfartyget Nuoli 12 bar tysk örlogsflyg då hon angjorde Långnäs i går på förmiddagen. Enligt den åländska neutraliseringsringen är det inte tillåtet och sjöbevakningen gav befälhavaren ombord en anmärkning samt en lektion om Ålands särställning.

SIDAN 15

En profil är borta

FAMILJEN. En av de starka profilerna i Mariehamn under senare hälften av 1900-talet, pensionerade bankdirektören **Klas Eklund** avled i söndags. Eklund var aktiv inom kommunalpolitiken i 40 år, först på Föglö och sedan 24 år i Mariehamn. Han var också mycket engagerad i det åländska näringslivet och utvecklingen av det. Hans stora hobby var historia.

SIDAN 6

Nyan håller dig vaken under OS

SPORT. I nästan två veckor måste vi vänta. Sedan är det dags för **Janne Holmén**. Men fram tills dess behöver vi hålla oss vakna under OS. Därför ger Nyan dig i dag de bästa kneperna om hur du ska hålla dig vaken.

SIDAN 16



kultur

8

Amanda Chanfreaus tavlor är inspirerade av Sydamerika. I kväll har hon vernissage.



kultur

11

Liisa Edwards, Lillemor Söderström och Birgitta Häggblom ställer ut i Linastugan i Geta.



sport

17

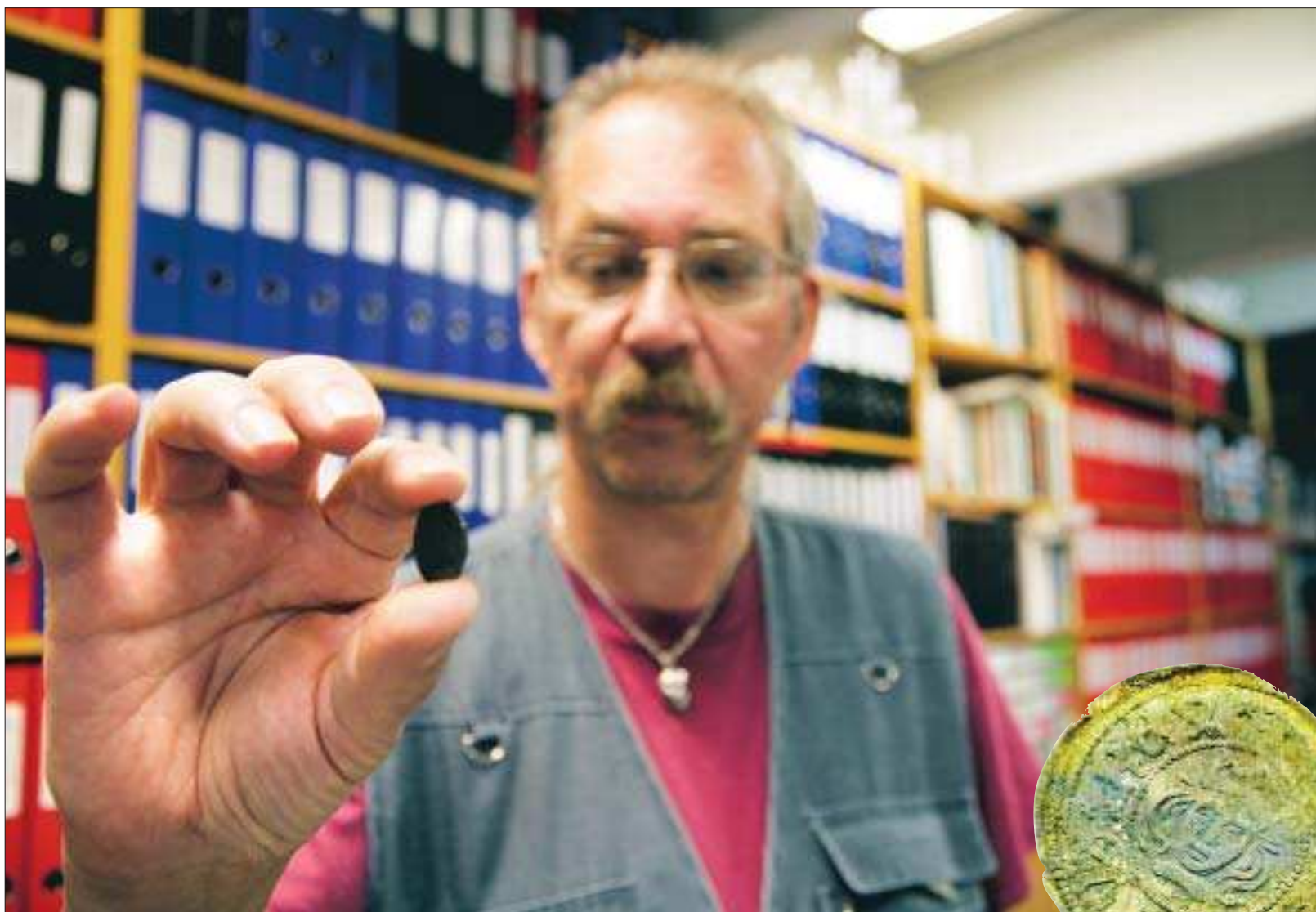
”Vi får inte stanna upp och vara nöjda”
DANIEL MATTSSON PÅ ECKERÖ GK VILL UTVECKLA KLUBBENS KONCEPT.



folk

24

”Vi har tagit det lugnt i regnet”
DAGENS TURIST ROBERTO CARMONA



Värdefulla mynt. Marcus Lindholm på museibyrån säger att det är mycket ovanligt att hitta en sådan här samling mynt. Det som tidigare hittats är enstaka mynt i kyrkliga sammanhang.

Foto: ANDREAS DIENERT/MUSEIBYRÅN

Ovanlig myntskatt hittad på Vårdö

NYHETER. En mycket sällsynt myntskatt har hittats på Vårdö Sandö.

Mynten kan dateras någon gång mellan 1389 och 1439 då Albrekt av Mecklenburg och

Erik av Pommern regerade. Myntskatten hittades av **Anneli Danielsson** på Vårdö Sandö när hon skulle gräva bort rötter i närheten av sitt blomland.

– Jag såg direkt att det var någonting av historiskt värde, säger Anneli Danielsson.

SIDORNA 12-13

SOMMAR-REA

TILLFÄLLET

ÖPPET:
vardagar 10.00-19.00,
lördagar och söndagar 11.00-16.00



Restauranger & caféer



Vendor
Tel 14 075



Nyhet i sjökvarteret;
Ekologisk salladsbuffé
varje dag 11-14

& Ålands godaste kaffe 10-18
Hos oss kan du fika med gott samvete!
tel: 21735
www.cafebonan.ax

Välkommen in!

Familjevänlig restaurang i Mariehamn

- Pizza • Pasta • Hamburgare
- Husmanskost • À la carte
- Wookmeny • Öl & vin
- Uteservering • Lekrum

PIZZERIA Fantasia
Trobergsgränd 9, tel 16 736

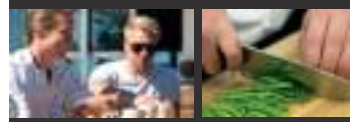
Café La Strada
restaurang & pizzeria

VÄLKOMMEN TILL CAFÉ LA STRADA
i Magazinhuset, Torggatan 6, tel 13 270

**Stor inglasad sommarveranda
och uteservering på gågatan**

- PIZZA/HAMBURGARE
- PASTA
- HUSMANSKOST
- À LA CARTE
- FULLSTÄNDIGA RÄTTIGHETER
- GLASSKIOSK

HavsVidden
Hotel | Åland



**Välkommen
till HavsVidden**

Restaurangen är öppen
alla dagar 12-21, lunch må-fr
12-16, lör-sön 13-16,
middag 17-21

Baren är öppen till 24.

Bordsbeställning på 49 408.

Läs mer på
www.havsvidden.com

www.havsvidden.com
+358(0)18 49 408 | ★★★★★

Jannes Bodega
Ålands västligaste pub!

Öl & vin, sjöluft och salta stänk!
Ålandspannkaka, kaffe, läsk, hembakat, mackor och mjukglass.

marina i gammal fiskarmiljö

KÄRINGSUNDS GÄSTHAMN
Hamnvärd Jan Hamberg Tel 018-38 530

WIRRANS
THAI HOUSE / RESTAURANG & CAFÉ

mån-fre 10.30-22.00, lör 11-22, sön 11-21
Lunchbuffé mån-fre 10.30-14.00
Godby tfn 41 996

Minigolfbana • Glasskiosk

Restaurang Glada Laxen
Ät gott - var gott - må gott

Tel 55 304, 0400 721 221
www.gladalaxen.ax

Öppettider:
alla dagar
14-21
t.o.m. 13/8

Boka gärna!
Övriga tider
enl. överensk.

- Övernattning
- Fullständiga rättigheter
- Erkänt god mat som gör dina smaklökar lyriska

Personalen hälsar dig hjärtligt
välkommen till Bärö - Skärgårdsidyllen mitt i stråket!

bar • restaurang • café • brasserie

Härlig uteservering med perfekt läge mitt i sta'n
vid Gågatan. Fullständiga rättigheter.

ÖPPET ALLA DAGAR

Nikolaj
CAFÉ & BRASSERIE

Sittkoffs Galleria Torgg. 13, tel 22 560

Degerby Mat & Café

Öppet alla dagar 9 - 21
Välkommen!

God mat och skönt boende
mitt i en spännande skärgårdsmiljö

Tel. +358 (0)18-50002
+358 (0)457-5000200

E-mail: gittan@aland.net
www.visitaland.com

VÄLKOMNA
till ett mysigt café
på Norragatan
i Mariehamn!

Vi serverar:

- Ålandspannkaka
- Sallader
- Pajer
- Smörgåsar
- Italiensk glass

Kaffestugan Svarta Katten
Norragatan 15
tel. 21 599

öppet: vard. 10-17/18
lörd. 11-16, sönd. stängt

Vi gör även smörgåstårter
mot beställning!

Restaurang Arkipelag

LUNCHBUFFÉ
mån-fre kl. 11.00-14.30

TERRASSMENY
mån-fre kl. 11.00-23.00
lör-sön kl. 14.00-20.00

CASINOBAREN
mån-lör
kl 19.00-01.00

À LA CARTE
mån-fre från kl. 16
lör-sön från kl. 14

Varmt
välkommen!

ARKIPELAG

Tel 24020
Info@hotellarkipelag.ax
www.hotellarkipelag.com

MITT PÅ ÅLAND!

Café
med konstutställning
varje dag kl. 11-16

Lunch
alla vardagar kl. 11-13

À la carte
varje dag från kl. 16

Pub
varje dag från kl. 18

Välkomna!

GODBY HOTELL
hotell • restaurang • café
Engelsgränd 2, Godby
tel 41170

Ninas Café

Jyddö, Vargskar i Föglö. Tel 50 280

Öppet måndag-fredag 11-20
lördag-söndag 16-20

- Matservering
- Kaffe
- Glass
- Försäljning av hembakat bröd
- B-rättigheter

Titta in till oss och njut av god
mat och naturskönt område.
Koppla av med en vandring
längs naturstigen ...

**Underbar
utsikt,
god mat ...**

... på Getabergen. Ålands
nordligaste och högst
belägna café och restaurang
med fullständiga
rättigheter.

Minigolf och
hantverksförsäljning.

**ÖPPET
ALLA DAGAR
10-22**

SOLTUNA
restaurang & café
Getabergen
tel. 49 530

Stormskärs
konferens & värdshus
på Simskåla

ÖPPET ALLA DAGAR 20.6 - 17.8 kl. 13-20
Boka gärna bord

LOGI i 6 dubbelrum. **FRUKOST** för
övernattande gäster, **LUNCH** mellan 13-16,
KAFFE med tillbehör, **À LA CARTE**, efter kl 16
A-rättigheter, **BESÖKSBRYGGA** ca 1 km
Båttutgång till Stormskär-Väderskår
alla tisdagar i juli kl 18,
anmälningar senast kl 15 samma dag

E-post:
stormskar@aland.net
www.stormskar.ax
Tel 47 560 el. 0400 783 086

Välkomna önskar Lena & Mikael

Nya Terrassen

- Sallader, pajer, soppa
- Pizza slices
- Varma smörgåsar
- à la carte
- Speciell barnmeny
- Stort urval drycker

Äta och dricka ute
Välkomna till nya terrassen!

GraceLand
The Elvis place

ECKERÖ HOTELL & RESTAURANG
Käringsundsvägen 53
Telefon 38 447
www.eckerohotell.ax



Det väntas bli hårdare tryck på vissa turer när Föglötrafiken under hösten flyttas till Överö.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Föglöpendlare efterlyser platsbokning

■**FÖGLÖ.** Föglös kommunstyrelse vill att arbetspendlare mellan fasta Åland och Långnäs, ska få möjlighet att boka plats på färjorna mellan Överö och Långnäs.

Platsbokningen skulle gälla under tiden som Degerbys färjefäste byggs om. När trafiken omdirigeras till Överö-Långnäs i september, kommer antalet turer som nyttjas av arbetspendlare att minska och då blir det större tryck på vissa turer.

Kommunstyrelsen är därför orolig att de pendlare som i dag har förtur, inte kommer att få plats. Och borde ha rätt att boka de färjor som trafikerar de södra och tvärgående linjerna.(tl)

Polis ingrep mot demonstranter

■Enligt tidningen Offensiv ingrep polisen i den senaste blockaden mot Ånedinlinjen, och förklarade att SAC-syndikalisterna bara fick ha blockad på ena sidan av resehallen. SAC är det fack som pakistanierna som blivit utan sina jobb tillhör.

Blockaderna organiseras för att tvinga rederiet till förhandlingar, genom att visa för passagerarna på Birger Jarl hur pakistanierna diskrimineras efter att i många fall arbetat mellan sju och 23 år ombord.

Rederiets talesperson **Wolfgang Kukol** har flera gånger sagt att bolaget förlorar 400.000 kronor i månaden om de har icke-EU-medborgare anställda, men vägrar att redovisa hur de kan förlora så mycket på de 19 nu avskedade arbetarna som tjänar omkring 200.000 kronor i månaden, det vill säga mindre än 400.000 totalt. Hur kan då rederiet förlora mer, frågar sig blockadarrangören **Talat Butt** i Offensiv.

SAC har nu anmält fallet till Arbetsdomstolen, men det kan ta sex till åtta månader innan det kommer upp. (tl)

Bil brann under färd

■En bil började brinna under färd i Jomala Gottby, igår på eftermiddagen.

Bilens motorutrymme fick ordentliga skador och fick bärgas bort, efter att Gottby FBK ryckt ut och släckt branden.

Föraren, som var den enda personen i bilen, klarade sig utan skador. Branden skedde mellan Ödanböle och Gottby vägskil.(tl)

Turistföretagare:

Grelsbygolf sabotageförsök mot Godby/Ämnäs-bana

De nygamla planerna på en golfbana i Grelsby är inte seriösa, utan en led i ett pågående rävspel vars syfte är att förhala arbetet med golfbanan i Godby-Ämnäs.

Det säger Henrik Nordström, vd för Ålands turist och konferens Ab.

Dessutom har Grelsby vid flera tillfällen dömts ut som en lämplig plats för en golfbana, tillägger Nordström.

Henrik Nordström blev mycket överraskad då planerna på en golfbana i Grelsby kom upp ännu en gång tidigare i veckan.

John Holmberg, verksamhetsledare på Ålands idrottscenter, sade i tisdagens Nya Åland att ett förnyat intresse inom näringslivet gjort Grelsbybanan intressant igen.

Vilka företag som är intresserade och vad de kan tänkas bidra med är oklart. Henrik Nordström tror inte att det finns något seriöst stöd för Grelsbyprojektet inom näringslivet.

– Det finns inte alls. Det är min bedömning.

Han har givetvis inte haft möjlighet att tala med alla åländska företagare, men säger att det flera gånger konstaterats av experter, bland annat på Ålands golfklubb, att Grelsbyprojektet inte är möjligt. I alla fall inte om man vill bygga en anläggning som håller tillräckligt hög kvalitet. Henrik Nordström anar andra motiv bakom det senaste golfutspillet.

– Det här är ett försök att krossa den enda möjliga lösningen för en ny golfbana nämligen Godby-Ämnäs projektet.

Vem står bakom?

– Det vet jag inte, men det var väldigt överraskande. Jag kan inte uppfatta det på annat sätt än att detta tagits upp från annat politiskt håll för att förhala Godby-Ämnäs.

Tidigare har konflikter om markköp och olika åsikter om landskapets ekonomiska insats i projekten satt käppar i hjulet för olika golfsatsningar. För tillfället förs informella samtal om att återuppliva golfbaneprojektet i Godby-Ämnäs med pengar från näringslivet som huvudsaklig finansiering.

Ålandsbanken

Åtminstone Ålandsbanken har inga som helst planer på att stöda Grelsbybanan ekonomiskt. Vd **Peter Wiklöf** säger att banken för tillfället håller en låg profil i golffrågan och inte lovar bort ekonomiska medel.

– Men en bra golfbana skulle vara bra för Åland som helhet.

Var tror du att förutsättningarna för en golfbana är bäst?

– Jag tror själv att Godby-Ämnäs har förutsättning att bli en bra golfbana, säger Peter Wiklöf och refererar till de utredningar som gjorts.

Samma hänvisningar gör



Frågan är var. Golf frågan handlar fortfarande om var en eventuell ny bana skall placeras. Flera golfförespråkare dömer dock ut Grelsbybanan som aktualiserades ytterligare en gång tidigare i veckan. En högklassig golfbana är lättast att bygga i Godby-Ämnäs anser många. Bilden är från golfbanan vid Kastelholm.



Förvånad. – Det var väldigt överraskande, säger Henrik Nordström om veckans golfutspel. Foto: ERKKI SANTAMALA



Peter Wiklöf.

Kjell Hansson, intendent på Ålands golfklubb. Han har upprepade gånger farmhållit att Grelsby inte är ett lämpligt område

– Jag vet inte exakt vilken mark de planerar nu. Men på den mark vi tittat på fanns det ingen möjlighet att bygga en bra golfbana.

En golfbana i Grelsby skulle bli alltför dyr och alltför dålig att spela på, säger Kjell Hansson.



Kjell Hansson.

– En synpunkt som inte kommit fram är att om man nu söker synergieffekter så finns det ingen bättre placering än Godby. Avståndet till Idrottscentret blir knappt 300 meter. Den bästa platsen att bygga en golfbana på finns i Godby. Det har många experter utifrån konstaterat. Det vet även politikerna.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450

”Ämnäs-Godby är alternativ nummer ett”

John Holmberg, verksamhetsledare på Ålands idrottscenter, är en av dem som vill lyfta upp Grelsbybanan på dagordningen. Han säger att projektet inte är ett försök att skjuta Godby-Ämnäsbanan i sank.

I en insändare i dagens Nya Åland skriver han och **Roger Höglund** att Grelsbybanan skall ses som ett alternativ.

Hur många företag har ni vidtalat för finansieringen av Grelsbybanan?

– Det rör sig omkring fem företag. Större och mindre. Mer kan jag inte säga.

Har de utredare som dömt ut Grelsbybanan fel?

– Jag tror det kan vara hälsosamt att gå in i det här utan skygglappar och inte låsa fast sig vid var hålen skall ligga eller

på förhand bestämmer hur det skall se ut.

Stämmer det att Grelsbyprojektet kom upp igen med syftet att förhala planerna på en bana i Godby-Ämnäs?

– Vi ser inte det här som ett sätt att torpedera Godby-Ämnäs. Ingen skulle bli gladare än vi om det skulle bli en bana där. Det här ser vi som ett alternativ.

Skulle det inte vara bättre att satsa på en bana i Godby-Ämnäs med tanke på närheten till Ålands idrottscenter?

– Ämnäs-Godby är inte alls ett dumt alternativ. Om det är möjligt att bygga där så sker det och då det blir det inget av Grelsby. Men om det inte går kanske Grelsby kan lyckas. Vi sätter dem inte emot varandra. Ämnäs-Godby är ändå alternativ nummer ett i dagsläget. (fs)

Golfmöte nästa vecka

Finansminister Mats Perämaa hoppas att golfturneringen kan utvecklas på Åland. Men det är näringslivet som skall stå för merparten av pengarna. Landskapet kan bidra med högst 30 procent i investeringsstöd.

Mats Perämaa vill i nuläget inte säga vilka alternativ som är realistiska eller vilka han tror att är bäst. Men han medger att land-

skapet kanske måste välja var man satsar sina pengar.

– Inte har landskapet outtömliga resurser.

Mats Perämaa konstaterar att regeringspartierna nästa vecka skall diskutera golf frågan. Någon politisk splittring säger han sig inte se bland centern och liberalerna.

– Jag tror att det finns utrymme för åtminstone en högkvalitativ bana på Åland, säger han. (fs)

Nyans rundringning visar på stora skillnader

Att få åldras i hemkommunen ingen

Nyans rundringning till några av de åländska kommunerna visar att möjligheten att få vårdas i hemkommunen till livets slut beror helt på var du bor.

Nya Åland skrev i måndagens tidning om 96-åriga **Signe Friman** som har tvingats flytta från Sveagården i Lemland till De Gamlas Hem i Jomala. Orsaken är att Lemlands kommun anser att Signe Frimans vårdbehov inte längre kan tillgodoses i tillräcklig utsträckning på Sveagården.

Hennes anhöriga vill nu väcka frågan i den allmänna debatten: ska inte de äldre ha rätt att bo kvar där de önskar under sin sista tid i livet?

Det är endast tre av de åländska kommunerna som erbjuder institutionsvård på hemmaplan. I Mariehamn finns Trobergshemmet, i Jomala De Gamlas Hem och i Saltvik Sunnanbergs vårdhem. De Gamlas Hem är ett kommunalförbund i vilket Brändö, Eckerö, Finström, Geta, Hammarland, Jomala, Kumlinge, Kökar, Lemland, Lumparland, Sottunga, Sund och Vårdö ingår.

Samarbete i Brändö

En av de kommuner som kämpar för att kunna ta hand om sina äldre till livets slut – trots avsaknaden av institutionsvård – är Brändö. För ett tag sedan tog man hem den sista kommuninvånaren från Gullåsen. Fastän servicehuset Solkulla inte klassas som institutionsvårdhem arbetar Brändö för att de gamla ska kunna stanna.

– Härifrån flyttar ingen. Vi försöker ha dem kvar till livets slut, säger kommunstyrelsens ordförande **Margaret Lundberg**.

Brändö kommun har en plats på De Gamlas Hem, men Margaret Lundberg säger att kommunen funderar på att säga upp den. Det är länge sedan en Brändöbo skickades bort någon längre tid för att äldreården inom kommunen inte skulle räcka till.

– Vi har gått in för att de ska få vara kvar så länge de lever.

Önskemålet från de flesta gamla är att få stanna på Brändö.

– Många har uttryckt oro för att bli ivägskickade. För dem har det varit ett riktigt spöke att de måste härifrån.

På Brändö finns hemsjukvård, vålutbildad vårdpersonal och hälsovårdsjour, berättar Margaret Lundberg. Dessutom samarbetar kommunen med Föreningen för vård i livets slutskede. På Solkulla finns ett hospice bestående av två rum med pentry. Allt är anpassat för att underlätta vård under den svårt sjukes sista tid i livet.

Flyttas vidare

Finströms kommun har ingen institutionsvård inom kommunen utan de mest vårdkrävande fallen skickas vidare till De Gamlas Hem där kommunen har 12 platser.



Detsamma gäller Hammarland. Kommunen köper tjänster från De Gamlas Hem och Gullåsen. Där vårdas de äldre som är i behov av medicinsk vård.

I Lemland finns serviceboendet Sveagården. Socialnämndens ordförande **Benita Johans** har tidigare sagt till Nya Åland att det är för tidigt att säga huruvida verksamheten vid Sveagården kommer att utvecklas så att den motsvarar institutionsvård. Hon är nöjd med den vårdmodell som i dag finns i kommunen och som innebär att de klienter som Sveagården inte har kapacitet att ta hand om flyttas till Gullåsen eller De Gamlas Hem.

Föglö

En av de kommuner som har en växande åldrande del av befolkningen är Föglö. Antalet äldre i kommunen beräknas år 2015 ha ökat med 30 procent jämfört med 2006.

– Vi står inför en stor utmaning och funderar på hur vi kan utveckla servicen till de som vill bo hemma så länge som möjligt, säger socialnämndens ordförande **Alfons Boström**.

I början av 90-talet växte kön till omsorgshemmet Nygårds drastiskt och klienterna hänvisades istället till Gullåsen, trots att de egentligen inte var i behov av den vård som erbjuds där.

I medeltal tre personer per år vårdas fortfarande på Gullåsen, konstaterar kommunen i sin senaste äldreomsorgsplan.

– Det är platsbrist det handlar om, säger Alfons Boström.

Då vårdplatserna på Gullåsen medför höga kostnader för kommunen och sämre livskvalitet för de som önskar bo i hemkommunen försöker Föglö finna andra lösningar. De boende på omsorgshemmet vårdas enligt kommunens målsättning



Flyttade. Signe Friman hör till den grupp äldre ålänningar som inte får bo kvar i sin hemkommun då tillräcklig vård inte kan erbjudas. Signe Friman flyttades från Sveagården, där hon bott 26 år, till De Gamlas Hem i Jomala. Döttrarna Barbro Lindeman (bilden),

Fakta/Äldreboende

Serviceboende: I praktiken som att bo hemma, men kanske tryggare eftersom vårdare som kan hjälpa till med det praktiska finns på plats dagtid. Gemensam matsal och färdig mat. Klienten betalar för det hon behöver.

Institutionsvård: Det högsta vårdnivån inom äldreården där de gamla får omvårdnad och behövliga sjukvårdsåtgärder. På Åland erbjuder Trobergshemmet, De Gamlas Hem och Sunnanberg institutionsvård. Vid Gullåsen vårdas klienten av medicinska skäl.

om möjligt till livets slut.

– Man kan inte kalla det institutionsnivå men vi har höjt standarden rejält.

Sunnanberg har plats

Också Saltvik har en befolkning med relativt hög medelålder. Sunnanberg vårdhem erbjuder periodvård, långtidsvård och dag- eller nattvård. Saltviksborna har stora möjligheter att få bo kvar hela livet om de så önskar. Här finns 23 platser och för närvarande ingen kö.

– Vi försöker göra det så bra som möjligt för de gamla som bor i Saltvik, säger sjuksköterskan **Annika Aspholm**.

– Vi tar hellre dem till oss än till Gullåsen. Alltid. De får komma hem bara vi har den medicinska uppbackningen.

Pauliina Körkkö är vikarierande socialsekreterare i Eckerö. Hon berättar om servicehemmet Solgården. Boendet stod klart 2004 och man tog då hem åldringar från De Gamlas Hem för att de skulle få bo i den egna kommunen.

Men de mest vårdkrävande klienterna flyttas i dag till Gullåsen och De Gamlas Hem. Det finns önskemål från invånarna om att kommunen ska utveckla vården vid serviceboendet.

– Alla önskar väl att de ska få bli kvar hemma. ”Jag vill dö här”, den önskan hör man ofta.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455



Utvecklas. På servicehemmet Solkulla i Brändö finns ett underlätta vård under den svårt sjukes sista tid i livet.

självklarhet ”Kupolen” diskuterades på informell ministerträff



das på plats. Efter att förvaltningsdomstolen gett Lemlands kom-Kerstin Danielsson och Birgitta Clemes är kritiska till beslutet.
Foto: ANDREAS DIENERT



hospice bestående av två rum med pentry. Allt är anpassat för att
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

POLITIK. Människohandel, jämställdhet och högskolestudier diskuterades under minister Stefan Wallins informella Ålandsbesök förra månaden. Och studentlokalen Kupolen.

– Stefan Wallin tackade för mitt initiativ, säger viceläntrådet Britt Lundberg, som tidigare uttalat sitt missnöje med den hotande vräkningen av de åländska studenterna.

I slutet av juli gjorde svenska folkpartiets ordförande, kultur- och idrottsminister Stefan Wallin, ett privatbesök på Åland. Med på resan var Eva Biaudet, OSSE:s särskilda representant för bekämpande av människohandel.

Trots att besöket var av privat karaktär hann Stefan Wallin träffa läntrådet Viveka Eriksson, viceläntrådet Britt Lundberg och landskapsregeringsledamot Katrin Sjögren.

– Vi uppskattade verkligen att helt informellt och i lugn och ro kunna föra dessa diskussioner på hemmaplan,

som en uppvärmning inför de mera formella överläggningar som vi kommer att ha med regeringen i Helsingfors direkt efter semestrarna, konstaterar Viveka Eriksson i ett pressmeddelande.

De åländska representanterna gav ministern en översikt av vilka frågor som är aktuella i dagsläget. Då Wallin är regeringsansvarig för kultur, idrott och jämställdhet gick man djupare in på dessa ämnen.

Kupolen

Britt Lundberg har tidigare uttalat sitt stöd för att studentlokalen Kupolen i Helsingfors även i fortsättningen ska kunna fungera som en samlingsplats för svenskspråkiga studerande. Vid mötet med Wallin togs frågan upp.

– Uppenbarligen tycker Stefan Wallin också att det är viktigt att Kupolen finns kvar, säger Britt Lundberg.

När ramprogrammet för jämställdhetsarbetet för Åland presenterades fick landskapet positiv respons



Minister. Stefan Wallin fick en inbjudan till öspelen på Åland nästa år.
Arkivfoto: TOMMY HARNESK

särskilt gällande projektet operation Kvinnofrid.

Eva Biaudet redogjorde för sitt arbete och mötesdeltagarna tog beslut om att arrangera ett seminarium om människohandel och våld mot kvinnor. I seminariet som ska ordnas på Åland kommer både Wallin och Biaudet att medverka.

– Det är inte klart när det blir av, säger Britt Lundberg. Andra aktuella frågor på

agendan var museiverksamhet och fornminneslagstiftning, samt sponsorer av kultur- och idrottsevenemang. Bland annat togs möjligheten till sponsorering kontra statsstöd upp.

Minister Wallin fick dessutom en inbjudan till öspelen på Åland nästa år.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax

Örlogsflaggat fartyg vid Långnäs

På förmiddagen i går upptäckte sjöbevakningen ett misstänkt örlogsfartyg vid Långnäs. Fartyget hade den tyska örlogsflaggan hissad trots att det strider mot Ålands neutralisering.

Fartyget kontrollerades av sjöbevakningens patrull som gav befälhavaren en anmärkning och information om Ålands särställning.

– Det var väl att beteckna som ett misstag. De hade inte riktigt förstått det där med örlogsflaggan så vi fick lov att undersöka saken, säger Peter Sandvik, vakthavande befäl.

Något stridsdugligt fartyg var gästen ändå inte utan ett museifartyg. Vapnen ombord deaktiverades redan 1996.

Fartygets namn är Nuoli 12. Som man hör på namnet är hon egentligen är hon ett finländskt krigsfartyg, men



Med fel flagg. Nuoli 12 tvingades hala sin tyska örlogsflagga sedan sjöbevakningen gjort befälhavaren uppmärksam på Ålands särställning.
Foto: SJÖBEVAKNINGEN

för en tid sedan köptes hon av tyskarna. Fartyget var på väg från Österbotten mot

Tyskland och fortsatte under gårdagen sin resa. Enligt Peter Sandvik hör det

inte till vanligheterna att sjöbevakningen får inspektera fartyg med örlogsflagg. (fs)

Mystisk rysk lyxjakt på Åland

I går kom en rysk lyxyacht in till Mariehamn. Lyxyachten ligger just norr om ÅSS gästhamn, men vad den heter framgår varken på akterspegeln eller på förstäven.

Endast den ryska flaggan vajar i aktern och bredvid yachten ligger ett servicefartyg som också bär rysk flagg.

Enligt vad Nya Åland erfar tillhör yachten en synner-

ligen välbärgad rysk turist som kommit till Åland för en vecka, men som av säkerhetsskäl håller sig anonym. Enligt tipset har den ryska turisten själv inte ha anlänt sjövägen utan kommit i ett privat jetplan. (fs)



Rysk gäst. Den här ryskflaggade lyxbåten tog i land norr om ÅSS gästhamn i går.
Foto: JONAS EDSVIK



Jessica Sundberg
Epost: jessica.sundberg@nyan.ax
Telefon: 528 467

familjen

Dagens namn

SYLVIA

Vi firar 1-15 år



Mathias Pahlman i Jomala Björnsby fyller 7 år i dag den 8 augusti. Han gratuleras på födelsedagen av mormor och morfar.



Timmy Karlsson i Finström Pålsböle fyller 5 år i dag den 8 augusti. Han gratuleras av mamma, pappa, Mathilda och Nathalie.



Tova Nilsson i Mariehamn fyller 5 år i dag den 8 augusti. Hon gratuleras av mamma och pappa, samt mormor och morfar



Mammas gullunge **Lova Lund** i Gölby fyller 2 år i dag den 8 augusti och får massor av extra pussar och kramar från mamma, storebror Liam, Chinta och Kizzmo.

TACK

Ett varmt tack till alla som hedrat minnet av vår käre

Karl-Anders Bergman

och som på olika sätt kommit ihåg oss i vår stora sorg

Britta Sandra och Edvard

Vi firar 1-15 år



Bosse Carlsson i Göteborg fyller 7 år i dag den 8 augusti. Han gratuleras av Farmor, Josefine och Fredrik.

Gratulerar 50 år



CAROLA KARLSSON
Namn: Carola Karlsson
Född: 7 augusti 1958 i Mariehamn
Bor: i Mariehamn Dalbo
Yrke: Riskanalytiker på Ålandsbanken
Familj: Sambo **Per Höglund** och barnen **John** 16 år och **Sophie** 15 år
Födelsedagen: Firas med inbjudna vänner i helgen.

Döda



KLAS EKLUND
Pensionerade bankdirektören **Klas Eklund** från Mariehamn avled den 3 augusti. Han var född den 31 maj 1917 i Helsingfors och änking efter **Margareta** född Helin.

Klas Eklund växte upp i Eckerö, gick i Ålands lyceum och fortsatte efter studentexamen till handelshögskolan i Helsingfors. Där började han också umgås med sin tidigare klasskamrat Margareta, som läste juridik. De gifte sig 1944.

Andra världskriget bröt ut och Klas Eklund gick in som frivillig. Han var inkallad i sex år och ledde under den tiden bland annat hemvärnet på Åland.

Efter kriget flyttade familjen

från Helsingfors till Föglö, där Klas Eklund arbetade inom svärfaderns rederi. Samtidigt vaknade intresset för kommunpolitiken, där han skulle komma att delta aktivt i 40 år. På Föglö ledde han såväl kommunstyrelse som fullmäktige i olika perioder och senare i Mariehamn satt han i stadsfullmäktige i 24 år, 16 av dem som ordförande. Han var en av de stora profilerna inom stadspolitiken under senare hälften av 1900-talet och bekymrade sig mycket för kommunernas framtid. I sitt avskedstal till stadsfullmäktige 1987 sade han att en kärv framtid väntar kommunerna om man inte lyckas bygga upp ett samarbete stad – landsbygd. Men han visste också av erfarenhet att ett sådant samarbete inte var lätt att åstadkomma.

Vid flytten till Mariehamn 1958 gick Klas Eklund via Helsingfors aktiebank till Ålandsbanken, där han stannade till pensioneringen 1982. Under den här tiden satt han en period i lagtinget, men ansåg att uppdraget inte gick att kombinera med posten som bankdirektör. Det hindrade inte att han var politiskt mycket aktiv och inflytelserik. Han var bland annat en av de drivande krafterna bakom valet av Evald Häggblom till riksdagen.

Klas Eklund intresserade sig för i stort sett alla områden av samhället. Han var med och arbetade för den första bilfärjan till Föglö, han var med i Skärgårdsflyg, han var med och fick igång chipsfabriken. Men vid sidan av det dagsaktuella var historia hans stora intresse. Redan 1950 var han med och gav ut den första Föglöboken och fortsatte efter pensioneringen sin aktiva medverkan i de följande Föglöböckerna. Tingsgården Enigheten forskade han mycket kring. Gården ägdes av familjerna Helin och Eklund och Klas Eklund tog initiativet till att donera den till hembygdsföreningen.

Efter pensioneringen hade han också mera tid för familjen. Under de sista åren, när han bodde på Trobergshemmet, slogs många av den mycket nära relationen till barnbarnen. Och han gladdes enormt åt första barnbarnet, som föddes senaste sommar.

Som människa var han pliktrogen och ärlig. Han utgick från att alla människor föds goda och ville leva enligt det. Och trots att han kunde förefalla sträng ibland så hade han ett känsligt sinne. Han var lättörd men hade samtidigt glimten i ögat.

– Han ställde alltid upp, hans fanns alltid där. Han var en klippta, säger dottern **Susanne**. Närmast sörjande är barnen **Klas-Håkan** och **Susanne** med familjer samt bröder och en svägerska.

GUNNEL SUNDBLOM

Gunnel Sundblom i Auburn Kalifornien avled plötsligt måndagen den 28 juli 2008 i en ålder av 79 år. Hon var född Englund den 30 januari 1929 i Föglö Björnsboda och gift med Leif Sundblom från Föglö Sonboda och de firade nyligen sitt 60-åriga diamantbröllop.

Efter några år i Stockholm reste de 1950 till USA och bosatte sig i San Francisco. Gunnel skötte första tiden hemmet

och barnen under deras uppväxttid, sedan arbetade hon bland annat i cateringföretag och på Bank of America fram till sin pensionering.

De var bägge aktiva i svenska Wasa-orden, en förening för utflyttade svenskar.

Gunnel med familj besökte ofta sina släktingar och vänner på Åland. Paret gästfrihet var också mycket stor när någon besökte dem i Kalifornien. Gunnel var mycket intresserad av matlagning och hon serverade ofta skandinaviska rätter hemma, särskilt till julen.

Sörjande är maken **Leif**, dottern **Liz** med make **Walter**, sonen **Charles** med hustru **Rebecca** med familjer, syster **Saga**, samt släktingar och vänner på Åland.



Adrian och Albin fick en lillasyster den 5 augusti kl 08.57. Vikten var 2.850 gram och längden 46 cm. Föräldrar är Sabina och Ben Mattsson i Mariehamn.

Foto: ANDREAS DIENERT

Ny på Åland

☆☆☆

Maria Siggberg och Tomas Tornefjell i Mariehamn fick en dotter den 3 augusti kl 15.37. Vikten var 3.205 gram och längden 48,5 cm.

Foto: ANDREAS DIENERT



Engla ska hon heta. Flickan som föddes den 3 augusti kl 04.00 med vikten 4.180 gram och längden 53 cm. Föräldrar är Iris Eriksson och Mattias Carlsson i Storvreta i Sverige. Engla är femte generationen på mammas sida.

Foto: ANDREAS DIENERT



Kom ihåg

■ Ekologiska odlarna på Åland: Utfärd till Brändö tisdag 12.8 med färjan kl 11.40. Retur med kvällsfärjan. Vi besöker ekologiska odlare. Anmälningar senast söndag kväll 10.8 till Isabel 040-584 17 64.

■ Fotoklubben Obscura: Anmälan till Märket senast fredag 8.8.. Till Kulturmatten kan förstoringar 30x40 inlämnas ännu på tisdag 12.8. kl 19-20, + lotterivinster mottas med tacksamhet.

■ Ålandsfuchsan: Trädgårdsvandring söndag 10.8 kl 11.00-16.00. Vägbeskrivning i senaste medlemsutskicket.

■ Ålands hörsselförening: Onsdag 27.8 besöker vi Tjudö Vingård där det blir guidning och mat. På menyn står strutsgröta med ris, till efterrätt blir det äppelkaka och kaffe. Maten kostar 12 euro per person. Bussen bjuder föreningen på och den avgår från Bussplan i Mariehamn klockan 17.15. Anmälan görs till HandiCampen på telefon 527 360 och sista anmälningsdag är 20.8.

■ Ålands marthadistrikt: Styrelsemöte tisdag 12.8 kl 10.00 på kansliet på Styrmansgatan 10.

■ Ålands synskadade: Sommarutfärd till Föglö lördag 23.8. Vargskären och Flisö besöks först, kaffe serveras. Färden avslutas med rundvandring i Degerby och middag på Enigheten. Vi samlas vid Ankaret för avfärd med bussen klockan 11.30. Färjan från Svinö till Föglö avgår klockan 12.30. Återfärd med färjan från Degerby klockan 20.10. Föreningen står för resan, kaffe och mat betalas av medlemmarna själva. Anmälan om deltagande görs till Jan-Erik Berglund på HandiCampen, telefon 527 365 eller mobil 0457 342 53 37. Sista anmälningsdag måndag 18.8.



Orsakar oljud. Den maximala tillåtna ljudnivån för motorbanan borde sänkas, anser kommunstyrelsen. Bilden är från Sturups motorbana. Foto: PRIVAT

Eckeröstyret missnöjt med motor-MKB

Eckerö kommunstyrelse lämnade på onsdagskvällen sina synpunkter på det utkast till miljökonsekvensbedömning (MKB), som Åland Ring ab tagit fram över den planerade motorbanan i Eckerö
– Vi är inte nöjda med MKB:n som den ser ut idag, det behövs kompletteringar, säger kommundirektör Jörgen Lundqvist.

Kommunstyrelsen har även fått yttranden från näringsnämnden och miljö- och byggnadsnämnden på bedömningen.

– För kommunens del har det varit viktigt att utnyttja möjligheten att framföra våra synpunkter på MKB:n. Det är vår skyldighet gentemot kommuninvånare att miljö- och samhällskonsekvenserna blir så fullständigt synade och granskade som vi bara kan, säger Lundqvist.

Motorbanan har en tydlig politisk laddning i Eckerö.

– Det här är inget enkelt beslut, men det viktiga har inte varit att framföra synpunkter för eller mot initiativet som sådant, utan att göra en så

sakkunnig granskning av innehållet i miljörapporten som möjligt, säger Lundqvist.

Flera kompletteringar

Eckerö kommunstyrelse föreslår ett antal kompletteringar i den upprättade MKB:n. Utlåttandet följer främst upp de synpunkter som kommunen framförde redan för ett år sedan inför MKB-processens början.

– Buller är ju det första man tänker på när man utreder en sådan här sak, och där har vi en del att anmärka på, säger Lundqvist.

Bullerproblematiken är relevant för närboende, och önskemål om anläggande av fysiska bullervallar runt hela motorbanan har framförts.

– Vi måste även se till att vattentäkter och grundvatten skyddas från bland annat petroleum och kemikalier. Det gäller främst Inre fjärden

Även på planering som gäller avfall och avloppshantering får Åland Ring bakläxa. Uppskattningsvis kommer runt 10.000 personer att besöka motorbanan på samma gång ibland, vilket kommer att innebära en hel del avfall.

Och hanteringen av avloppsvattnet kommer att innebära extrabelastning för reningsverket.

Vägbyggen

Vidare behöver trafikmiljöplanerna uppdateras.

– Frågan om framkomlighet för de boende i området och brand- och räddningsväsendet är viktig. Skagvägen skulle till exempel behöva byggas om och förstärkas.

Motoranläggningen ska förutom en 3,5 kilometer lång motorbana också innehålla en dragracingbana som blir drygt en kilometer lång. Hela motorbanan beräknas kosta cirka tio miljoner euro.

I dag klockan nio på morgonen ska Åland Ring presentera sin miljökonsekvensbedömning för allmänheten i Eckerö.

I höst ska miljö- och hälsoskyddsmyndigheten besluta om miljötillstånd. Sedan beslutar kommunen om det ska ges byggnadslov för motorbanan i Skag eller inte.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Simma lugnt trots likvidation

Ålands idrottscenter beslöt i går att frivilligt likvidera, det vill säga upplösa, bolaget. Men verksamheten utlovas fortsätta ostörd.

På en extra bolagsstämma beslöt i går som väntat att upplösa aktiebolaget Ålands idrottscenter.

– Vi fick storägarnas stöd och kunde fatta beslutet enhälligt, säger **Roger Höglund**, ordförande både i bolagsstyrelsen och Finströms kommunstyrelse.

– Vi vill avsluta bolaget på ett snyggt sätt.

Vad betyder det?

– Ett osnyggt sätt brukar väl kallas konkurs.

Enligt Roger Höglund kommer besökare inte märka av bolagets upplösning. Kommunen söker som bäst en ny entreprenör som kan



Finströms kommun söker en ny privat aktör som kan ta över idrottscentret. Roger Höglund lovar att driften inte ska störas bara man nu hittar en ny entreprenör.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

ta över driften. Den 20 augusti går anbudstiden ut.

Vad händer om man inte får in några anbud?

– Då är det upp till fullmäktige att besluta om centret ska drivas i egen regi.

JENS FINNÄS

Polisen som fällde cyklist har förhört

I slutet av juni kom en anmälan in om att en polis hade stoppat en cyklande person med hjälp av bildörren. Personen på cykeln ska ha brutit nyckelbenet som följd av fallet.

Den polis från Åbolands härad som utreder ärendet har varit på Åland och förhört både polisen som fällde omkull cyklisten och polisen som satt bakom ratten i polisbilen. Personen som blev omkullknuffad har inte hittats och har därför ej förhört.

– Men man letar nu efter honom så att man även ska få höra hans sida av saken, säger häradssåklagare **Marina Ek-Bäck**.

Ek-Bäck säger även att i dagsläget är båda poliserna i bilen misstänkta för brott.

– Jag har inte fått papprena ännu, det här är bara muntligt som jag har hört mig för, säger Ek-Bäck. (jo)

100 ord från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

FORD CLASSIC & MOTORSPORT CLUB

Den tredje nordiska EuroFord-träffen blev lyckad. Bland de modifierade bilarna gick segern till "Norrlands häftigaste Granada". Ågaren **Jörgen Ahlgren** hade kört 800 km enkel resa till träffen. Publikens val blev liksom året innan **Pelle Söderlunds** röda Taunus, som även vann originalklassen.

Tommy Karlssons Fordson Super Major med 8,4-liters lastbilsdiesel-V8 segrade i traktorklassen. En lista på outtagna lotterivinster finns på klubbens hemsida: www.aff.aland.fi/eurofordnordic.htm

Kjell Åke Söderlund, ordförande Resultat EuroFord Nordic 2008 Original

1. Taunus 17M, 1964. Ågare: Pelle Söderlund, Mariehamn.
2. Taunus 20M, 1965. Ågare: Torsten Nordlund, Mariehamn.
3. Fiesta 1.1 GX, 1981. Ågare: Mikael Sjöblom, Finström. Modifierad

1. Granada 2.0 turbo, 1978. Ågare: Jörgen Ahlgren, Skelleftehamn.

2. Granada Coupé 2.9 turbo, 1972. Ågare: Jan Edwards, Stockholm.

3. Escort 2.0 Turbo SC, 1979. Ågare: Joakim Eckerman, Mariehamn.

Traktor

1. Fordson Super Major V8, 1956. Ågare: Tommy Karlsson, Jomala.

2. Ford 8NAN, 1948. Ågare: Torsten Nordlund, Mariehamn.

3. Fordson Dexta, 1959. Ågare Carl-Johan Möller, Lemland.

People's choice

1. Taunus 17M, 1964. Ågare: Pelle Söderlund, Mariehamn.

2. Escort 2.0 Turbo SC, 1979. Ågare: Joakim Eckerman, Mariehamn.

3. Escort RS Cosworth, 1993. Ågare: Christoffer Johansson, Borgå.

FRI FRÅN NARKOTIKA

Fri Från Narkotika r.f. är en förening för dig som har en narkotikamissbrukare i familjen eller som vän. På föreningens närståendeträffar kan du träffa andra som har gått genom samma saker som du och som har samma erfarenheter som du själv. Du får dela dina tankar och din oro med andra som inte betraktar dig med misstänksamhet och fördomar för att ditt barn eller ditt syskon, din sambo eller kompis har problem med droger. Samvaron med andra i samma situation hjälper dig, du märker att du inte är ensam och att det finns hopp, för till träffarna kommer även de vars anhöriga klarat av att ta steget till ett nyktert liv.

Föreningen ger också stöd via jourtelefonen 040 837 71 15, dit du kan ringa för att få tala med någon som har mångårig erfarenhet av att stöda personer som berörs av en närståendes missbruk. Från och med hösten kommer föreningens kansli på Skillnads-gatan 21 att ha regelbundna öppethållningstider. Annons om närståendeträffar och öppethållningstider kommer i början av september! Tills dess kan du ringa jourtelefonen för att prata och för information.

■ **En matservering** på Torggatan i Mariehamn utsattes i slutet av förra veckan för inbrott. Det är oklart om någon ting stulits.

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd
Baltic Excellent: Amsterdam 8.8, Braviken 11.8, Hallstavik 12.8, Chatham 16.8, El Ferrol 19.8.

Birka Exporter: Nådendal dockning 6.8, Åbo 17.8, Raumo 18.8.

Birka Transporter: Åbo 10.8, Raumo 11.8, Hull 15.8, Helsingfors 19.8.

Birka Shipper: Raumo 4.8.

Birka Carrier: Antwerpen 8.8, Helsingfors 11.8, Kotka 12.8, Hangö 14.8, Bilbao 19.8.

Birka Express: Helsingfors 10.8, Hull 13.8, Amsterdam 14.8, Helsingfors 17.8, Kotka 18.8.

Birka Trader: , Hull 10.8, Helsingfors 13.8, Antwerpen 16.8.

Godby Shipping

Link Star: Dublin 10.8, Holmsund 18.8, Dublin 25.8, Holmsund 1.9.

Midas: Bremerhaven 9.8, Kotka 13.8, Raumo 15.8, Gdynia 18.8, Kotka 20.8, Raumo 22.8, Gdynia 25.8.

Mimer: Rouen 12.8, Bremerhaven 15.8, Kotka 18.8, Raumo 20.8.

Miranda: Lübeck 9.8, Fredrikshamn 11.8, Kotka 13.8, Amsterdam 18.8, London 19.8, Lübeck 23.8, Fredrikshamn 25.8

Misana: Harwich 8.8, Åbo 11.8, Kotka 12.8, Raumo 13.8.

Misida: Ferrol 12.8, Santander 13.8, Harwich 15.8.

Mistral: Amsterdam 11.8, London 12.8, Lübeck 16.8, Fredrikshamn 18.8.

Gustaf Erikson
Ahtela: Linjetrafik Helsingfors – Muuga v/v.

Green Selje: Göteborg 17.5 – 27.7.

Tingö: Immingham 29-30.7.

Amore: Östersjötrafik.

Josefine: Östersjötrafik.

Nathalie: Östersjötrafik.

Rettig Group Ltd Bore

Auto Baltic: Koyka 11.8.

Auto Bank: Vigo 11.8.

Auto Bay: Pasajes 9.8.

Belgard: Landskrona 28.7.

Borden: Harwich 12.8.

Bravaden: Landskrona 6.8.

Estraden: Landskrona 13.8.

Fingard: El Ferrol 14.8.

Klenoden: Mäntyluoto 12.8.

Najaden: Amsterdam 11.8.

Nedgard: Raumo 12.8.

Nordgard: Raumo 13.8.

Norking: i trafik Rotterdam/Teesport.

Norqueen: i trafik Rotterdam/Teesport.

Norsky: i trafik Zeebrugge/Teesport.

Norstream: i trafik Zeebrugge/Teesport.

Ostgard: Pajases 12.8.

Seagard: Fredrikshamn 11.8.

Swegard: Dunkirk 14.8.

Sydgard: Dodrecht 13.8.

Trenden: Karleby 11.8.

Westgard: St Malo 11.8.

Försenade Misefakturor

■ Ålands miljöservice, Mise, har tidigare meddelat att de ska ta ut förseningsavgifter och ränta på fakturor som förfallit till betalning.

Planen var att avgifterna skulle börja tas ut i augusti, men ännu har de inte skickats, berättar Ålands Radio.

Mise har förfallna fordringar på runt 190.000 euro, 92.000

av dem är från 2006 och 2007. Dröjsmålet beror på felaktigheter i systemet, som väntas vara utrett om en månad.

Miljöingenjör **Sofie Dahlsten** på Mise uppger för Ålands Radio att de behöver gå igenom listan och sortera bort felaktigheter innan fakturorna sänds ut. Det tror hon att kan ske tidigast i början av september. (tl)



ÅLANDS LYCEUM

Första årets studerande börjar sitt skolår **onsdagen den 13 augusti 2008 kl. 12.00.**

Alla samlas i skolans hörsal, som finns i skolans nedre plan, använd gärna den östra ingången.

Studerande i åk 2 och 3 inleder skolarbetet **torsdag 14.8 kl. 8.00** med samling i skolans gymnastiksal.

Lärarna samlas till kollegium **onsdag 13.8.2008 kl. 9.00**

Välkomna till ett nytt läsår!
Gyrid Högman, rektor

Skolstart

Välkommen till skolan!

Grundskolorna i Mariehamn börjar läsåret 2008-09 måndagen den 18.8.2008

Ytternas skola:
kl. 9-13

Övernäs skola:
kl. 9-13

Strandnäs skola:
åk 1-9 kl. 9-13 med början i södra byggnadens gymnastiksal

Övernäs högstadieskola:
åk 7 kl. 9-13, åk 8-9 kl.10-13

Skolnämnden

MARIEHAMNS STAD

www.mariehamn.ax



OBS! Det händer

FREDAG 8.8

AGENDA 21-KAMPANJ
■■ **Hammarland Hugos kl 13.00-16.00.** Sommarkampanjen "Att vara istället för att äga". Agenda 21 informerar om konsumtion.

BIO
■■ **Bio Savoy kl 18.00** "Mamma Mia". Brittisk-amerikansk musikalfilm. Filmen är baserad på musikalen Mamma Mia!, som i sig delvis är baserad på melodier av popgruppen ABBA. Filmen fick fem stjärnor av Nya Ålands recensent.
■■ **Bio Savoy kl 20.30.** "The X Files: I want to believe". Science fiction-thriller med David Duchovny och Gillian Anderson. Regi Chris Carter. Filmen fick en stjärna av Nya Ålands recensent.

DANS/ALLSÅNG
■■ **Mariehamn pensio-nat Solhem kl 19.00.** Finsk danskväll med allsång, Greta Sundström spelar dragspel.
■■ **Sund Prästö stugby kl 21.00-24.00.** Tobbess orkester.

■■ **Arkipelag restaurangen kl 22.00.** Olle Wallbergs.

KONST
■■ **Öppna ateljéer runt hela Åland.** "Konstrundan 08". Besökspunkter på Åland: Aino Kivisaari, Kalle Wetterström, Ammi Krogius, Kari Niskanen, Anita Hellström-Sandberg, Katja Syrjä, Ann-Britt Eriksson, Keathy Ericsson-Jourdan, Anna Sundblom, Kjell Ekström, Barbro Avellán/Fäktargubben, Konstgrupp: Stella Hillevi Tillrätta, Britta Gustafsson, Kurt Eriksson/An-nas Shop, Carolina Sundelin, Lotta Gustafsson/Stickstugan Hantverk och café, Eckerö Post & Tullhus, Marlene Lindbäck, Galleri Kakelhallen, Merja Håkansson, Galleri Skarpans, Mia Arentz-Grastvedt, Galleri och Café Lugn & Ro, Monique Lundberg, Gerry Allgode "Runrista-ren", Nanna Sjöström, Gunilla G Nordlund, Per-Åke Johansson, Gunilla Wahlsten Design, Peter Winqvist, Gunnar Sjöblom, SALT hantverkshus, Hannele Ögård-Forsman, Siv och Simon Linney, Lugnet Keramik, Håkan Lindberg, Solbacka Smycken/ Gunnel Nilsson, Inga Snellman / Linastugans Hantverk, Solveig Mörn, Ingmar Eklund, Sophia Ålund, Isa Hällström, Susanne Ekman-Ahloth, Jonas Wilén, Tage Wilén, Judy Kuitunen/Judys hantverk och inredning, Tiina Barck, Juha Pykäläinen. Se http://www.konstrundan.fi/aland/ för närmare uppgifter.
□ Ålands konstmuseum kl 12.00–18.00. Fri entré, utlottning av konstverk.

MUSIK
■■ **Mariehamn St Görans kyrka kl 18.00.** "Katrina All Stars". Anni Haapaniemi oboe, Jannica Gustafsson violin, Pierre Doumenge cello, Annika Palm-Doumenge piano, Marianna Shirinyan piano, Maria Johansson kontrabas, Tiila Kangas viola, Lillemor Grüssner recitation, Rody van Gemert gitarr, Mats Lillhannus konsertvärd. Verk av Ravel, Schubert (Forellkvintetten).
■■ **Mariehamn Stadsbiblio-teket kl 22.00.** Aki Suzuki dans, Annika Palm-Doumenge piano, Lillemor Grüssner berättare, Mats Lillhannus konsertvärd. Verk av Pehr Henrik Nordgren.

NÖJE
■■ **Finström Bastö by-krog från 17.00.** "Bastö on the Rocks", rockfestival med Izzy,

Hysterica och AB/CD.
■■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** No Comments.
■■ **Dinos bar.** Richard "Rä-ven" Holmgren på uteservering-en kl. 21.00. Made in Thailand inne från 24.00.
■■ **Parks Bar kl 22.00.** Niklas Hoxell.

RADIO
■■ **Ålands Radio kl 10.00.** Rolf Lindqvist, mediakonsument och kulturaktivist..

SPELMANSSTÄMMA
■■ **Kökar.**
□ Höglid kl 19.30. Kommunens välkomstkaffe, dans och spel.
□ Kyrkan kl 21.00. Spelmans-konsert och uruppförande av Kökar-sviten, ett verk för kör och orkester med Kökar som inspi-rationskälla av Philip Hällund. Kökarröster och kökarspelmän med gästartister medverkar.
□ Höglid kl 23.00. Dansen fortsätter.

VERNISSAGE
■■ **Geta Finnö (Hällövägen 6) Linastugan kl 15.00–18.00.** "Underbara lappar vid vattnet". Verk i lappteknik av Lillemor Söderström, Liisa Edwards och Birgitta Häggblom.
■■ **Mariehamn Kakelhallen kl 18.00–20.00.** "Från hängmat-tan" eller "Konsten att undvika Machu Picchu". Måleri och foto av Amanda Chanfreau.

LÖRDAG 9.8

BIO
■■ **Bio Savoy kl 18.00** "Mamma Mia". Brittisk-ame-rikansk musikalfilm. Filmen är baserad på musikalen Mamma Mia!, som i sig delvis är baserad på melodier av popgruppen ABBA. Filmen fick fem stjärnor av Nya Ålands recensent.
■■ **Bio Savoy kl 20.30.** "The X Files: I want to believe". Science fiction-thriller med David Duchovny och Gillian Anderson. Regi Chris Carter. Filmen fick en stjärna av Nya Ålands recensent.

BOMARSUNDS-DAGARNA
■■ **Sund Bomarsund kl 13.00-19.00.** Marknad med hantverk och lokala läckerheter. Musik av Dur-rackarna, Folk-dansarna på Åland och unga spelmän samt Livning som har hand om barnprogrammet. Guidade rundvandringar. Posten jubileumsstämplrar med anled-ning av Bomarsundsdagarnas 5 års-jubileum.
□ Kl 13.00. Marknaden öpp-nas.
□ Kl 13.30. Musikframträ-dande.
□ Kl 14.00. Invigningscere-moni.
□ Kl 15.00. Teater – Många människor, många gudar.
□ Kl 15.30. Musikframträ-dande.
□ Kl 16.00. Barnprogram.
□ Kl 17.00. Frågetävling – Vä-gen till fred.
□ Kl 18.00. Teater – Överste Bodiscos marknadsdagar.
□ Kl 18.30. Musikframträ-dande.

DANS
■■ **Arkipelag restaurangen kl 22.00.** Olle Wallbergs.

EMIGRANTDAG
■■ **Lemland Granboda Pellas ladugård kl 14.00.** "Emigranternas dag". Årets festaltare Patty Conroy från Kalifornien berättar om sina åländska rötter till Hammar-land och Lemland. Besök i Skeppargården, musik.

ELVIS-SHOW
■■ **Eckerö hotell kl 23.30.** Elvis & The Rockers.

KONST
■■ **Öppna ateljéer runt hela Åland.** "Konstrundan 08". Besökspunkter på Åland: Aino Kivisaari, Kalle Wetterström, Ammi Krogius, Kari Niskanen, Anita Hellström-Sandberg, Katja Syrjä, Ann-Britt Eriksson, Keathy Ericsson-Jourdan, Anna Sundblom, Kjell Ekström, Barbro Avellán/Fäktargubben, Konst-grupp: Stella Hillevi Tillrätta, Britta Gustafsson, Kurt Eriksson/An-nas Shop, Carolina Sundelin, Lotta Gustafsson/Stickstugan Hantverk och café, Eckerö Post & Tullhus, Marlene Lindbäck, Galleri Kakelhallen, Merja Håkansson, Galleri Skarpans, Mia Arentz-Grastvedt, Galleri och Café Lugn & Ro, Monique Lundberg, Gerry Allgode "Runrista-ren", Nanna Sjöström, Gunilla G Nordlund, Per-Åke Johansson, Gunilla Wahlsten Design, Peter Winqvist, Gunnar Sjöblom, SALT hantverkshus, Hannele Ögård-Forsman, Siv och Simon Linney, Lugnet Keramik, Håkan Lindberg, Solbacka Smycken/ Gunnel Nilsson, Inga Snellman / Linastugans Hantverk, Solveig Mörn, Ingmar Eklund, Sophia Ålund, Isa Hällström, Susanne Ekman-Ahloth, Jonas Wilén, Tage Wilén, Judy Kuitunen/Judys hantverk och inredning, Tiina Barck, Juha Pykäläinen. Se http://www.konstrundan.fi/aland/ för närmare uppgifter.
□ Ålands konstmuseum kl 12.00–18.00. Fri entré, utlottning av konstverk.

LOPPIS/MARKNAD
■■ **Vårdö Lövövägen 165 kl 10.00-15.00.** Sensommarloppis.

MUSIK
■■ **Mariehamn Norragatan 24 (hos Arne Selander och Benita Procopé) kl 17.00.** Rody van Gemert gitarr, Anni Haapaniemi oboe, Jannica Gus-tafsson violin, Tiila Kangas viola, Silva Koskela violin, Pierre Doumenge cello. Verk av Dvorák, de Leeuw, Mozart.
■■ **Mariehamn St Görans kyrka kl 20.00.** "Jack Matts-son in memoriam". Jannica Gustafsson violin, Silva Koskela violin, Tiila Kangas viola, Pierre Doumenge cello, Annika Palm-Doumenge piano, Anni Haa-paniemi oboe, Christian Juslin tenor, Markus Malmgren orgel, Vokalensemblen Flera Röster, Lars Karlsson konsertvärd. Verk av Jack Mattsson.

NÖJE
■■ **Finström Bastö by-krog från 16.00.** "Bastö on the Rocks", rockfestival med Izzy, Hysterica och Kyss.
■■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** No Comments.
■■ **Dinos bar.** Richard "Rä-ven" Holmgren på uteservering-en kl. 21.00. Made in Thailand inne från 24.00.
■■ **Parks Bar kl 22.00.** Niklas Hoxell.

RADIO
■■ **Sveriges Radio P2 kl 13.03.** Sväng med Johannes Cornell och åländska jazzjour-nalisten Tomas Tornefjell. I del 4 P2 handlar det om utbildning av jazzmusiker. Man pratar med basisten Anders Jormin som ansvarar för utbildningen av improvisationsmusiker vid musikhögskolan i Göteborg samt trumslagaren Jukkis Uotila som ansvarar för jazzmusikerut-bildningen vid Sibeliusakademien i Helsingfors.



Tröskardag i Emkarby. Det här är en bild som man kan se i von Knorringmuseet i Finström, som stänger för säsongen på söndag. Från vänster Hjärdís Larsson, Ruben Mattsson, okänd, Naimi Larsson och Edla Eklund. Foto är taget 1923-1925. Fotografiet är från August Petterssens fotosamling.

SPELMANSSTÄMMA
■■ **Kökar.**
□ Karlby kl 9.30 Workshops med Skrå, KringOm och Marga-reta Jorpes-Friman.
□ Karlby Brudhålls brygga kl 13.30. Start för skärgårdskryss-ning till Källskär.
□ Hembygds museet kl 19.15. Sångspelet "Systrarna på Kökar". Inspirerat av visor som sjungits på Kökar i början av 1900-talet.
□ Hembygds museet med om-nejd kl 21.00. Polskadanskurs, "buskspel", visstuga, traditions-hörna.
□ Vikingalund kl 21.00. Dans och spel.

TEMA HAVET
■■ **Mariebad kl 10.00–18.00.** Simma med vilda delfiner bredvid dig på stor biодук. Prova på olika vattenaktiviteter.
□ Kl 12.00. Fridykning.
□ Kl 12.00. Dyka med tuber.
□ Kl 14.00. Paddla kajak.
□ Kl 14.00. Föreläsning: Möten med vilda delfiner på Hawaii – Lena Landén.
□ Kl 15.00. Föreläsning: Ori-gi-nal Play – Jennie Elevall.
□ Kl 15.00. Kite-surfa.
□ Kl 16.30. Konsert med Nilla Nielsen.

UTFÄRD
■■ **Björkörs naturreservat kl 12.00-16.00.** Guidad rund-vandring. Kontakta Kaj Porko tfn 0457 361 3650.

VW-UTSTÄLLNING
■■ Mariehamn Badhuspar-ken kl 12.00–15.30. Volkswagen-utställning. Rösta på den finaste bilen.
□ Kl 16.00. Cruising genom Mariehamn.

SEVÄRT

MARIEHAMN
■■ **Galleri Fäktargubben, Storagatan 14.** "Du är här", verk av Minna Öberg. Pågår till 23 augsti.
Öppet måndag-fredag kl 12–17, lördag 10–14.
■■ **Galleri Kakelhallen, Köpmansgatan 11.** "Från hängmattan" eller "Kon-sten att undvika Machu Picchu". Måleri och foto av Amanda Chanfreau. Pågår till 5 septem-ber.
Öppet vardagar kl 10–17, tors-dagar 10-19, lördagar 11–14.
■■ **Galleri Skarpans, Skar-pansvägen 27.** "Lek med lappar", Tinta Cleve visar lappteknik. Pågår till 30 augusti.

Öppet tisdag–fredag kl 11–17, tisdagar även 18–20, lördagar 11–14.
■■ **Köpmannamuseet Parkgatan.** Öppet för grupper enligt över-enskommelse per tel 13 650.
■■ **Mariehamnsgalleriet, Mariepark Västerhamn.** Fotoutställningen "Det glömda Mariehamn" sammanställd av Cecilia Wickström.
"Miniaturstaden – Mariehamn på 1920-talet". Husen är i skala 1:100.
Öppet alla dagar kl 12–16 till 16.8.
■■ **Medimar, Torggatan 10.** "Du och jag", målningar av Catja och Tiina Barck. Pågår 13.8–26.9. Öppet: måndag-torsdag kl 8–16, fredag 8–14.
Vernissage tisdag 12.8 kl 19–21.

■■ **Självstyrelsegården landskapsarkivet.** Dokumentutställningar.
Öppet måndagar–onsdagar kl 9–16, torsdagar 9–20, fredagar 9–15.
■■ **Sjökvarteret Öster-hamn.** Båt och skeppsbyggeri. Mu-seum, hantverk, skuthamn. Öppet dagligen kl 10-18, från 16 augusti vardagar kl 9–11.
Hantverkshuset "En del av mig" verk i järnplåt av Susanne Ekman-Ahhroth. Pågår till 20 september.

■■ **Ålandstrafikens väntsal.** Liten busshistorisk utställning samt busshistoriska tidningar från de nordiska länderna att bläddra i.
Öppet måndag–fredag kl 9–17.
■■ **Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5.** Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardag-kl 12–16.
■■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** "Vi blefvo ryssar. Kriget 1808-1809 på Åland". Pågår till 24 augusti.

I entrégalleriet visas de tre vinnande bidragen i utsmyck-ningstävlingen för Alandica kultur & kongress, konstnärerna Satu Kiljunen, Rita Jokiranta samt Keathy Ericsson-Jourdan och formgivaren Christophe Jourdan. Pågår till 31 augusti
"Källskär". Konstnärerna Barbro Eriksson, Åland, Anders Wallin, Sverige och Pekka Jylhå, Finland. Här kan du också se den kända Källskärstavlan av Tove Jansson. Pågår till 7 september.
Öppet dagligen kl 10-17.
■■ **Ålands sjöfartsmu-seum.** "Hajar du? Sanningen om

havets jägare". Pågår till 14 september.
Öppet alla dagar kl 9–17.

BRÄNDÖ
■■ **Jurmo Sjöbodsmu-seum.** På muséet finns allt som behövdes förr i tiden på ett skärgårdshemman för att klara sig året runt, främst vad gäller jakt och fiske.
Öppet dagligen kl 19-21, till 14 augusti
■■ **Skärgårdsmuseet i Lappo.** Allmogebåtar, fiskeredskap och en permanent fotoutställ-ning.
Öppet alla dagar kl 10–12 och 16–18 till 15 augusti.
Öppet enligt överenskommel-se. Tel 56 657/0400 529 462.

ECKERÖ
■■ **Labbas Hembygds-och Bankmuseum.** Kaptensgård med föremål från sjöfarten.
■■ **Skeppsvik, Solbacka smycken.** Utställning i sten och metall. Öppet enligt överenskom-melse, tel. 38 021.
■■ **Post- och tullhuset.** Form.ax - åländska formgivare. Pågår till 7 september.
Öppet dagligen kl 10–16.
■■ **Postens galleri.** Mårten Sundbergs samling av gamla åländska vykort. Pågår till 15 augusti.
Åländsk filateliutställning och fotogalleri. Pågår till 7 septem-ber.

Öppet: dagligen kl 9–16.
■■ **Södra galleriet.** Konstnärernas återanvänd-ningssstolar. Konstutställning & Workshops. Pågår till 7 september.
Öppet dagligen kl 10–15.
■■ **Galleri café Lugn & Ro.** Caroline Sundelin, målningar. Pågår till 7 september.
■■ **Postrotomuseet.** Öppet tisdag–söndag kl 10-15 till 15 augusti.
■■ **Vilthägnat Käringsund** Guidad tur med safarivagn bland vildsvin, kronhjortar, dovhjortar och strutsar. Kl 12, 13, 14 och 15 alla dagar. Pågår till 16 augusti.
■■ **Ålands jakt- och fiske-museum.** Ett specialmuseum inom jakt och fiske. Över 2.000 föremål som berättar om ålänningar-nas jakt och fisketraditioner. Informativa utställningar som passar mycket bra även för skol och lekskolegrupper. Spe-cialguidning kan ordnas.



Folkor i fokus. Volkswagen-utställning är det i Badhusparken på lördag. Bilden är från fjolår-ets expo.
Foto: JONAS EDSVIK

Årets sommarutställningar:
 "Längs stränderna" Leena Sarparanta visar och säljer konst.
 "Ansikte mot ansikte med åländska insekter och spindlar". Fotograf Axel Steiner visar fotografier i storformat.
 "Tråmotorer finns dom" Tore Jansson visar sina svarvade tråmotorer.
 Barnaktiviteter: Tenngjutning och pärlutgrävning.
 Nyhet i shopen: "Sjöbloms" fiskolja. Utmärkt för behandling av trallar och verandor.
 Öppet dagligen kl 10–17, till 15 september.

FINSTRÖM

■ ■ **Finström bibliotek (i Källboskolan).**
Bilder av deltagarna i en fotokurs. Pågår under augusti.
Öppet måndag–torsdag kl 12–20.

■ ■ **Kalle Glads stuga.**
Pålsböle.
Visas enligt överenskommelse.
Ring Sören på telefon 42 364 eller Marita på telefon 42 401.

■ ■ **von Knorringmuseet.**
"Huvudsaken – hattar, mössor och andra huvudbonader". Pågår till 15 augusti. Fram till 15 september visas utställningen enligt överenskommelse genom att kontakta biblioteket tel 41 470.
På avslutningsdagen inkommande söndag bjuds det på kaffe och inträdet är fritt.
Öppet fredag–söndag kl 12–16.

■ ■ **Godby Hotell.**
"Blommor, bodar och andra bilder" – akvareller av Britta Jansson. Pågår till 14 augusti.
Öppet alla dagar från kl. 11.

FÖGLÖ

■ ■ Föglö bibliotek.
 Akvareller och oljemålningar
 av Jonas Wilén. Pågår till 31
 augusti.
 Öppet måndagar kl 10-13 och
 kl 16-19, onsdagar 10-13 och
 torsdagar kl 18-21.

■ ■ Föglö museet.
 "Kvinnor själv- kvinnor i för-
 värv". Pågår till 10 augusti.
 Öppet tisdag-söndag kl 10-13
 och 13.30-17.

**■ ■ Galleri Berghäll, Hum-
 mersö.**
 Skulpturer av Arvid Mörne,
 dockor och masker av Riitta
 Nieminen, oljemålningar av
 Olle Nordberg, akvareller av
 Kjell Ekström. Även loppis och
 antikvariathörna. Pågår till 15
 augusti.
 Öppet tisdag-söndag kl 12-16.

■ ■ Turistinformationen.
 Sommarutställning med Anna
 Sundblom, som arbetar i järn

och keramikern Judy Kuitinen.
Pågår till mitten av augusti.

■ ■ **Ålandsbanken.**
Lisbeth Fellman ställer ut
arbeten i trä och Anny Eriks-
son visar tavlor i akryl och olja.
Pågår till 31 augusti.
Öppet måndag –fredag kl
9.00-16.15.

GETA

**■ ■ Dånö Hembygds-
museum.**
 Lots- och fiskarbostad.
 Öppet lördagar och söndagar
 kl 13-16 till 10 augusti.
■ ■ Geta bibliotek.
 Utställning av Simon Öster-
 lunds naturfoton. Pågår hela
 sommaren.
 Öppet tisdagar kl 12-15 och
 torsdagar kl 18-21.
**■ ■ Kulturarvstugan i
Olofsnäs.**
 1800-tals torpstuga, visning av
 hantverk.
 Geta sockensällskap ställer ut
 50 st gamla, historiska fotogra-
 fier. Bilderna är från Östergeta
 med Grändal, Bolstaholm,
 Möckelgräs och Isaksö. Pågår
 till 10 augusti.
 Öppet söndag kl 12-16 till 10
 augusti.
■ ■ Linastugan i Finnö.
 "Underbara lappar vid vattnet",
 verk i lapptecknik av Lillemor
 Söderström, Liisa Edwards
 och Birgitta Häggblom. Pågår
 till 30 september.
 Öppet 8-10.8 kl 12-18,
 12-15.8 kl 12-17. Därefter till
 30.9 enligt överenskommelse
 tel 49 694 eller 040-730 14 99/
 Inga Snellman.
■ ■ Soltuna.
 Trollstigen, en självberättande
 stig för barn. Kan besökas när
 som helst.

HAMMARLAND

■ ■ Brandkårmuseet Mörbj.
Här finns omkring 20 släckningsfordon samt annan släckningsutrustning från landskapet Åland. Den äldsta brandbilen är en A-Ford från 1926 och den modernaste en Volvo från 1969.
Öppet alla dagar kl 12-18 till 15 augusti.

■ ■ Postad gårdsmuseum.
Västergård är en museibyggnad från 1760-talet. Kläder, porlän och många andra inventarier härstammar från början av 1700-talet.
Öppet enligt önskemål, tel 0457 361 3900

■ ■ Skarpnåto hembygds-gård.
Huset från tidigt 1700-tal hör till de äldst bevarade på Åland.
Öppet tisdag-fredag kl 11-15 till 15 augusti.

■ ■ **Sålis batteriberg.**
Kan besökas när som helst.

JOMALA

■ ■ **Kungsö batteriberg.**
Kan besökas när som helst.

■ ■ **Kungsö Shellmuseum.**
"Nostaljimack" 1950-tal. Öppet enligt överenskommelse tel 32 7 60 , eller 040-706 82 30.

■ ■ **Siréns hembygdsmuseum Ringsböle.**
Öppet enligt överenskommelse per tel 31 069.

■ ■ **Önningebymuseet.**
Friluftsmåleri kring sekelskiftet 1900 samt Victor Westerholm Tecknaren. I stenladugården målningar av Mauritz Karström. Pågår hela sommaren.
Öppet tisdag–fredag kl 11-16 till 15 augusti. Övriga tider enligt överenskommelse per telefon 040 0967710.

■ ■ **Sjöbloms emigrant- och torparmuseum, Önningeby.**
Utställning kring museet, torpare och emigration.
Öppet tisdag–fredag kl 11-16 till 15 augusti.

■ ■ **Kjell Ekströms ateljé FINOS, Önningeby.**
Konst, konstkort och böcker.
Öppet tisdag till fredag kl 12–16 till 13 augusti.
Verk från barnens målarkoloni visas i stugan invid ateljén. Öppet tisdag till fredag kl 12–16 till 15 augusti.

KUMLINGE

■ ■ Museigården Hermas.
Den sista helt bevarade gårds-
gruppen av ålderdomlig karaktär
i den åländska skärgården.
Öppet måndag-fredag kl 11–17
under augusti.

KÖKAR

**■ ■ Kökar hembygds-
seum.**
Bruksföremål, fotoutställning och
båtmuseum.
Öppet dagligen kl 12–17 till 15
augusti.

**■ ■ Klosterkällaren, Fran-
ciscuskapellet.**
Fornlämningarna på Hamnö är
de mest spännande som finns i
den åländska skärgården.

LEMLAND

■ ■ Lemböte kapellruin.
Från 1200-talet, ligger invid ett
av Ålands största forngravfält.
Kan besökas när som helst.

■ ■ Lemlands bibliotek.
Gösta Lindqvist ställer ut trä-
arbeten, pågår till och med 31
augusti. Öppet: tisdagar kl 9–13
och 18–21, onsdagar 9–15,
torsdagar 9–13 och 18–21.

■ ■ Nåtö naturreservat.
Nåtö naturstig öppen till 6
december.

■ ■ Skeppargården Pelläs.

Öppet dagligen kl 11-16 till 10 augusti.

LUMPARLAND

■ ■ Lumparlands bibliotek.
Ingmar Lundberg visar gamla
svartvita fotografier från 1960-
1980-talen. Pågår till 30 augusti.
Öppet tisdagar och onsdagar kl
16–20.

SALTVIK

■ ■ Göran Dahl/Ovanåker.
Ålands största samling av
bomärkta föremål. Öppet
enligt överenskommelse. Tel
48 038/0400 450 004.

**■ ■ Borgboda fornminnes-
område med Idas stuga.**
Öppet alla dagar. Vandringsled
genom området.

SUND

■ ■ **Kafé och restaurang Furulundsgården Bomarsund.**
Utställning och försäljning av Monica Palmes akvareller.
Pågår hela sommaren.

■ ■ **Sunds bibliotek.**
Förskolebarnen vid Tosarby daghem ställer ut egna tolkningar av Henry Lindholms målningar, efter ett besök på Ålands museum. Pågår till september.
Sunds midsommarkronor.
Sunds folkräkt.
Öppet måndag och torsdag kl 17.30–20.30, tisdag 10–16.

■ ■ **Bomarsunds fästningsområde.**
Tsar-Rysslands fästningsområde. Kan besökas när som helst.

■ ■ **Bomarsundsmuseet**
Lotsstugan.
En liten utställning som beskriver fästningens historia.
Öppet måndag-fredag kl 10–16 i augusti.

■ ■ **Jan Karlsgården och Vita Björn.**
Filutställning och fängelsemuseum. Öppet dagligen kl 10–17 till 15 september.

■ ■ **Kastelholms slott.**
Öppet dagligen kl 10–17 till 15 september.

■ ■ **Prästö stugor och camping.**
Utställning av Rea Aalto, olja och akvareller. Pågår hela sommaren.

■ ■ **Telegrafan.**
Miniaturmodell över fästningsområdet, utställning om demilitarisering, dräkter och uniformer.
Öppet dagligen kl 10-16 till 10 augusti.

■ ■ **Ålands fotografiska museum.**
En utställning över kamerans historia.
Öppet tisdagar och söndagar kl 11–17, onsdagar kl 11–20 till 31 augusti.

VÅRDÖ

■ ■ **Seffers hembygds-
gård.**
Parstuga från 1700-talet med
bruksföremål och verktyg.
Öppet måndag–fredag kl
10–16 till 15 augusti.

■ ■ **Simskäla Anni Blom-
qvists hem.**
Förevisas enligt överenskom-
melse med Ann-Gerd Steinby,
tel 0457-313 58 33.

■ ■ **Strömsgården.**
Udställning med Sten Söder-
dahls tavlor. Pågå till hösten.

■ ■ **Ålands skolmuseum.**
År 1888 uppförde läraren Viktor
Jansson från Vårdö den bygg-
nad där Ålands skolmuseum
finns idag. Skolinventarierna är
samlade från hela Åland men
en del föremål härstammar
från den gamla skolan.
Öppet måndag–fredag kl
10–16 till 8 augusti.
Övriga tider enligt överens-
kommelse tel 432 120.

DENNA FILM SISTA VECKAN!!



MERYL STREEP

PIERCE BROSNAN

MAMMA MIA!

Varje kväll kl. 18.00

-T- 8€

MOVIE

www.mammamia-elokuva.fi

LETTLESTAR PLAYMORE T UNIVERSAL

THE X FILES™

I WANT TO BELIEVE

fre-lör-mån-ons kl. 20.30

F -15/13 8€

Distributed by FOX FILM OY
www.fx-film.fi

www.XFILES.COM

15



EN FILM AV STEVEN SPIELBERG

INDIANA JONES

och
KRISTALDÖDSKALLENS
RIKE. 13

Sön-tis-tors kl. 20.30

F -13/11 8€

www.indianajones.fi



BIO SAVOY

Med svensk och finsk text

Programmet 8-14/8





Aktielägenhet Kaptensgatan 2, centrala Mariehamn

Centralt belägen lägenhet i staden, men med lugnt läge. Lägenheten är 80 m² och belägen i våning 2 (3:a halvtrappor). Den är till största delen renoverad och i gott skick. Balkong mot väster. Fönster utbytt och vävter mot väster och öster. Lägenheten består av hall, kök, vardagsrum med plats för matsalsbord, 2 sovrum med inbyggda garderober, badrum med badkar. Öppen spis i vardagsrummet. Ekparkett i hall, vardagsrum och i sovrummen. Köket renoverat år 2004 med vivaror (förturats spis) och inredning, matta på golvet. Eget förråd på vinden och i källaren. Gemensamma utrymmen i form av bl.a. tvättstuga med torkrum, hobbyrum, cykelrum samt bastu i gårdshuset. Bolagsvederlag 500 €/mån + 13,50 €/person och månad för vatten och miscavg. Andel av bolagets lån: ca 2266 € (per 31.12.2007). Byggnaden är uppförd år 1955 i sten. Bolaget består av 2 st hus med totalt 28 lägenheter. I huset har bl.a. gjorts fönsterbyte, målning av trapphus, takbyte och fasadmålning samt avloppsledning i källargolv förnyad. Tillträde ca 30 dagar efter avslut. Visning enligt överenskommelse.

Utgångspris: 178 000 euro



Strandtomt med stuga samt andel i stora strand- & vattenområden belägna på Åskholm, Vårdö

Åskholm ligger en liten bit utanför Vargata mellan norra och södra Granå. Båtplats finns ordnad vid bårthämen i Vargata och är betald till år 2012. Förutem egen tomt 6000 m² med stuga ca 24 m² (1 rum med öppen spis, kök och bastu) samt uthus och strand mot väster (lite klipper, övrig del vass) säljes samtidigt sålfaren andel om 66,25 % ett 34,1 ha stort område på Åskholm bestående av skogsmark, gamla åkrar och bebyggelse, samt stränder mot väster, norr och öster samt ca 58,9 % andel i omkringliggande samfällt vattenområde om 106,3 ha.

Pris: 90 000 euro eller anbud

Fastighetsbyrå **K**arlsson Ab
RFM
Norra Esplanadgatan 5, tel 15 675, fax 15 672
GSM 0457 522 1634, e-post: sok@aland.net, hemsida: www.sokarlsson.net



Axel Kronholm
Epost: kultur@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Den man som besestrar sig själv är överlägsen den som besestrar tusen man i tusen fältslag. **BUDDHA**

Amanda hänger i Kakelhallen



Barn med baggage. Många av porträtten är inspirerade av barn som Amanda träffade i Peru efter en jordbävning.

I maj kom Amanda Chanfreau tillbaka från sin ett år långa resa i Sydamerika. Resan har inspirerat henne till utställningen **Från hängmattan- eller konsten att undvika Machu Picchu.**

– Den blev mer melankolisk än jag trodde, säger hon.

Titeln till utställningen kommer sig av att hängmattan och rygsäcken har varit Amandas enda fasta punkt under resan i Sydamerika. Och att hon helst undviker turistattraktioner som just Machu Picchu.

– Jag är kulturintresserad men kanske mer på en människa till människa nivå, säger hon. Jag såg aldrig Machu Picchu, och inte en enda lama när jag var i Peru.

Hennes målningar i akryl är främst porträtt. Och så blir det oftast för Amanda.

– Det är ju ändå människor som lämnar de starkaste avtrycken. Personerna på bilderna får berätta historierna, säger hon.

Händelserikt år

Många av människorna på bilderna är specifika personer som hon minns. Andra är påhittade, och visar snarare typiska kategorier, som till exempel en typisk mangoförsäljare.

Under sommaren har målandet fungerat som en bearbetning av de upplevelser hon haft under året. Ett år fyllt av dramatiska händelser och

mycket känslor. Bland annat var hon med om en stor jordbävning i Peru Pisco.

– Jordbävningen skedde i augusti, och när jag kom dit i februari var staden fortfarande som en soptipp. Man blev van efter ett tag med att det inte fanns några rätta vinklar och att allt var förfallet.

Amanda hjälpte till att bygga upp staden. Till en början var hon med och reparerade, men när folk fick veta att hon är konstnär bad de henne måla väggmålningar i skolorna.

– Det var en konstig känsla att måla väggmålningar i så trasiga byggnader. Men jag kände att jag gjorde det av kärlek, och att det kunde skapa glädje och kreativitet hos barnen.

Rastafaris

Flera av porträtten föreställer barnen i Pisco. Hennes tavlor är ganska melankoliska med mycket mörka himlar, hon är själv lite förvånad över att det blev så.

– Där var jag ju inte ledsen. Men det var sorgset att behöva lämna Sydamerika och lite tungt att vara här på Åland, så kanske det var därför.

På porträtten har hon limmat på bitar av säckväv och tyg, för att förstärka känslan av den förstörda staden och att barnen hade mycket i bagaget.

Från den karibiska delen av Sydamerika har rastafaris lämnat avtryck på Amandas tavlor.



Trygg plats. Amanda Chanfreaus hängmatta är en del av utställningen, den har varit hennes fasta punkt under resan genom Sydamerika.

– Det var otroligt avslappnat där. Och rastafaris som jag träffade var övertygade om att jag var en rastakvinna, på grund av mina dreams.

I kväll, fredag, har Aman-

da vernissage på Kakelhallen klockan 18. Utställningen hänger kvar till den 5 september.

Sedan åker Amanda på en ny resa till USA och Mexico.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax

Knorringsmuseet stänger för i år

inkommande söndag, den 10 augusti. Sista chansen att se årets sommarutställning ”Huvudsaken – hattar, mössor och andra huvudbonader” är alltså på söndag klockan 12 till 16.

Förutom huvudbonader i alla tänkbara former och färger visas en stor mängd fotografier av finströmare i olika huvudbonader. De har hämtats från **August Petterssons** samling och **Einar Sundbergs** samling samt från privatpersoner i Finström och från Ålands museum.

Ett av rummen i museet är avdelat för en utställning om de kända Finströmsprostartarna **Frans Peter von Knorring** och **Valdemar Nyman**.

På avslutningsdagen 10 augusti bjuder man på kaffe och inträdet till museet är fritt. □

Kulturkvällen på Albanus

måndagen den 11 augusti har fortfarande ett antal lediga platser. Klockan 20 tar den litterära och musikaliska kvällen sin början med avgång från Sjökvarteret.

Biljetter kan köpas vid avgång i mån av tillgång och annars från Ålandsresor. Priset är 40 euro och i det ingår kaffe och kvällsmörgås. Seglatsen tar cirka tre timmar och i programmet medverkar **Leo Löthman, Katarina Gäddnäs, Isela Valve, Kent Danielsson, Linda Holmström** och **Kjell Frisk**. □

Stalins privatliv avslöjas

i en bok skriven av **Jonathan Brent** –den första västerlänningen att få tillgång till Stalins personliga arkiv. Författaren Jonathan Brent blandar kulturhistoria och personliga iakttagelser om gamla Sovjetunionen och nya Ryssland i *Inside the Stalinarchives – Discovering the new Russia*. Läsaren bjuds på avslöjanden om Stalins privatliv och får veta mer om i vilken utsträckning Stalins arv lever vidare och på verkar Ryssland av idag, skriver **Charlotta Lindell** i Svenska Dagbladet. Boken utkommer i november.

Till vardags är Brent redaktör på Yale University Press där han står bakom den ansedda bokserien *Annals of communism*. □

Abba toppar albumlistan

Efter filmsuccén ”Mamma mia” har Abbas framgångar återupplivats. I söndags klättrade deras skiva ”Gold - greatest hits” från 1992 upp på den engelska albumlistans förstaplats och blev då det äldsta album som någonsin toppat albumlistan. I samma veva knuffades Coldplays ”Viva la vida” ner.

Totalt har ”Gold” sålt i över 26 miljoner exemplar. □

Skönhetsens smärta, smärtans skönhet

Musik

Konsertserie Katrina.

Onsdagen den 6 augusti i Finströms kyrka Temperakvartetten (Laura Wikman och Silva Koskela violin, Tiila Kangas altviolin, Markus Hohti cello)

När Temperakvartettens cellist introducerar ett tema som sedan alten hakar på, andra violinen fortsätter och första violinen också tar upp, hör jag för mitt inre öra Bachs fugor för klaverinstrument – så tydlig är förlagan till Mozarts transkriptioner 3 fugor för stråkkvartett.

Det väckte ungdomsminnen av noter där jag markerat temats återkomst med rött för att komma ihåg att framhäva det. Skickligt vävde Temperakvartetten de olika stämmorna i den intrikata väven.

Mera typiskt musik för stråkkvartett kändes det ändå med Mozarts Stråkkvartett Jakten. Jag befann mig dock mera på utflykt i slottsparken än ute på jakt i skogen. De många trillarna var småfåglar och vattenfontäner i lustfylld dans. Andra satsens menuett gick i lekfull tafatt med de långa ro-

kokoklänningarna samlade över knäna. Adagiot gungar skönt, första violinen sjunger och cello tar ibland över temat.

Avslutande Allegro assai virvlar och lever full av energi och stor klang, skrattar.

Storm, stiltje

Efter paus. En suggestiv ensam celloton, oändligt lång. Violin 1 stämmer in (lånad violin, stämd ett halvt tonsteg högre än normalt). Altens tydliga ton skapar en melodi. Vilken inledning, vilket preludium! Jag kan knappt andas.

Det efterföljande rondot inleds med första violinens envisa ostinato, violin 2 och alten fyller i. Cello talar. Var och en verkar tala för sig själv, fylld av sitt eget – är det ingen som lyssnar på den andra? – för sedan ändå mötas. Det är storm, det är stiltje. Altviolens stora varma ton.

En menuett. Alla tillsammans i en lång stilla disharmoni. Homofont.

Långa stråkar till andra violinens melodiska utspel, häftighet, smärta, stilla klagan. Tänk att musiken kan rymma så mycket känsla utan att den spricker?

LENA JOHANNA SVARTSTRÖM

”Jag målar med tyger”

Lillemor Söderström, Liisa Edwards och Birgitta Häggblom ställer ut sina textilhantverk gjorda med lappteknik i Linastugan i Geta. På fredag är det vernissage från klockan 15 till 18. Utställningen pågår till den 30 september.

Lillemor och Birgitta har jobbat med lappteknik och sålt sina verk i fem somrar nu, medan Liisa är ny i gänget. Förra sommaren ställde Liisa ut mattor hon gjort i Linastugan, men i år är det alltså lappteknik som gäller.

– Det är alltid roligt att prova nya saker, säger Liisa.

Utställningen kom till genom att **Inga Snellman** som driver Linastugan bjöd in de tre damerna att ställa ut sina hantverk.

– Vi trodde aldrig att vi skulle få så mycket utrymme som vi fick. Det är en riktigt fin lokal, säger Lillemor.



Utställning i lappteknik. Liisa Edwards, Birgitta Häggblom och Lillemor Söderström ställer ut konsthantverk i lappteknik i Linastugan i Geta. Foto: ANDREAS DIENERT

Spännande

Det är första gången Lillemor och Birgitta ställer ut. Tidigare har de sålt sina hantverk på marknader.

– Det känns spännande att ställa ut för första gången. Ofta är det samma människor man möter på marknaderna

så förhoppningsvis kanske någon som inte sett våra hantverk förut kan se dem nu, säger Birgitta.

Vad är det med just lapptekniken som fascinerar er?

– Det är möjligheterna. Det finns så många mönster och

genom att variera färgerna kan man skapa oändligt många kombinationer, menar Lillemor.

– Jag brukar säga att jag inte kan rita men att jag målar med tyger istället, säger Birgitta.

För den som inte finner tid

att besöka utställningen kommer de även att sälja sina hantverk på Bomarsundsdagarna, Lantbruksskolans skördefest och under Öppna gårdar i Linastugan i Geta.

AXEL KRONHOLM
kultur@nyan.ax
tfn 528 466

Trollbunden av lugnet i rörelsen

Musik

Konsertserie Katrina.

Onsdagen den 6 augusti i Sjökvarteret, Jehu-huset. Helsinki Guitar Duo (Mikko Ikäheimo, Rody van Gemert) Aki Suzuki, dans

För den som orkade, fortsatte kvällen ännu med mera musik och upplevelser. Bara att ta sig in i Jehu-huset i Sjökvarteret var en upplevelse sig.

Folk trängde på medan organisatörerna försökte bära in bänkar. Kaos. Men snart nog infann sig ett andlöst lugn. Helsinki Guitar Duo var på topp. Musikerna spelade musik tillsammans och var för sig.

Magisk stämning

Man såg att det var musik som interpreterna kände för och kände väl. De spelade

det mesta utantill. En magisk stämning av kontemplativt meditation, vilade över denna sena tillställning. **Aki Suzuki** i sina vackra kimonos rörde sig i flytande ultrarapid i total närvaro, på ett obeskrivbart berörande sätt.

Hennes mimik var oerfaren: salighet, harmoni men då också vilda, lidande grimaser när musik och ut-

tryck så krävde. Hon strödde enstaka ord, som verkade rikta sig till barnen i publiken.

Min genomtrötta tre-åring som bara ville hem, blev som trollbunden när hon såg Suzukis röra sig. På hemvägen upprepade hon ett ord hon uppfattat. Jag satt med en lycksalig värme i bröstet som dröjde sig kvar.

LENA JOHANNA SVARTSTRÖM

KONSERTSERIE KATRINA 4-9.8.2008

KAMMARMUSIK



Annika Palm-Doumenge, piano

FREDAG 8.8.2008

18.00 St Görans kyrka, Mariehamn (20/15 €)

"Katrina All Stars"

Anni Haapaniemi, oboe

Jannica Gustafsson, violin

Pierre Doumenge, cello

Annika Palm-Doumenge, piano

Marianna Shirinyan, piano

Maria Johansson, kontrabas

Tiila Kangas, viola

Lillemor Grüssner, recitation

Rody van Gemert, gitarr

Mats Lillhannus, konsertvärd

Ravel – Schubert

(Forellkvintetten)

22.00 Mariehamns stadsbibliotek (10/15 €)

Aki Suzuki, dans

Annika Palm-Doumenge, piano

Lillemor Grüssner, berättare

Mats Lillhannus, konsertvärd

Nordgren

LÖRDAG 9.8.2008

17.00 Hemkonsert, Norragatan 24, Mariehamn (15/10 €)

Rody van Gemert, gitarr

Anni Haapaniemi, oboe

Jannica Gustafsson, violin

Tiila Kangas, viola

Silva Koskela, violin

Pierre Doumenge, cello

Dvořák – de Leeuw – Mozart

20.00 St Görans kyrka, Mariehamn (15/10 €)

Jack Mattsson in memoriam

Jannica Gustafsson, violin

Silva Koskela, violin

Tiila Kangas, viola

Pierre Doumenge, cello

Annika Palm-Doumenge, piano

Anni Haapaniemi, oboe

Christian Juslin, tenor

Markus Malmgren, orgel

Vokalensemblen Flera Röst

Lars Karlsson, konsertvärd

Jack Mattsson

Konsertpass för alla konserter 70 €

Biljetter: Andelsbanken för Åland, tel. 6330 &

Kulturföreningen Katrina, tel. 12177

www.katrina.ax

VIKING LINE

ANDLSBANKEN FÖR ÅLAND

www.andelsbanken.fi



Billigare med Nyankortet!

SUCCÉ

Kajakcentret i Lumparland

Provpaddlingar med guide på torsdagar.

Necky kayaks passar uthyrare, familj och äventyrare.
Outdoor butiken är öppen tors-lörd 10-18 ons & sön 18-21.00
Aktiviteter för företag, möhippor och kick offs.

g.o.a sponsrar evengemanget havet i Mariebad 9-10 aug, Föreläsning om kajakpaddling i Nya Zeeland och prova havskajaker från Necky.

Välkomna ut till oss, vi ligger vid Café Ingela i Lumparland.

www.getoutadventures.ax info@getoutadventures.ax +358 408 711 637

Medeltida myntskatt hittad i Vårdö

17 hela och ett trasigt silvermynt från medeltiden har hittats i närheten av ett trädgårdsland på Sandö Vårdö.

– Mynten som har hittats är väldigt sällsynta, säger Marcus Lindholm på museibyrån.

När Anneli Danielsson i mitten av juli började gräva bort rötter i närheten av blomrabatten hittade hon en bit av ett silvermynt.

– Jag såg direkt att det här har ett historiskt värde, säger Anneli Danielsson.

Hon började leta vidare och hittade sammanlagt 18 silvermynt. Troligtvis finns det inte flera mynt i den regionen eftersom museibyrån har varit där och undersökt området. Men nu gräver Anneli Danielsson vidare i trädgården och hoppas så klart på att hitta någon skatt till.

– Det behöver inte vara mynt, det kan vara en bit av ett verktyg eller en benbit. Vem vet vad man kan hitta, säger Anneli Danielsson.

Två valörer

Av mynten som hittades finns två valörer. Aboa präglades endast under Erik av Pommerns tid. De präglades bara i Åbo och är mycket sällsynta enligt Marcus Lindholm. De andra mynten är präglade för Albrekt av Mecklenburg. Att dessa två herrar har satt sin prägel på mynten gör att de går att tidsbestämma dem någon gång mellan 1364 och 1439.

Örtug är den andra sortens mynt som hittades. Örtug var den största valören som präglades, och den motsvarar ungefär en 500 euros sedel.

– Det präglades guldmynt också, men det gjordes bara av kungar som ville visa sin status. Örtug var den största valören som användes som egentligt betalningsmedel, säger Lindholm.

Att hitta mynt av så här stort värde på en och samma plats är mycket



Här hittades mynten.

När Anneli Danielsson skulle gräva loss rötter hittade hon en bit av ett mynt. När hon sedan började leta mera hittade hon sammanlagt 18 silvermynt från medeltiden.

ovanligt. Enligt Marcus Lindholm har mynt av den här typen hittats tidigare, men då är det mest enstaka mynt som har påträffats i Norden. Alla tidigare medeltida myntfynd på Åland har haft kyrklig anknytning, men inte de här.

Det var inte mynten i sig som var värdefulla, utan själva metallen. I de här mynten är silverhalten 800 promille, en hög halt. De är 19 millimeter i diameter och väger 1,2 till 1,3 gram styck.

Vem som har lagt mynten där

går inte att säga, men Marcus Lindholm spekulerar:

– Det var troligtvis någon som kände till trakten. Någon som kom med båt. Mynten låg nedgrävda vid en bergskant, och från vattnet gick en gammal stig upp till byn förbi här, säger Marcus Lindholm.

Eventuellt ställas ut

Så mycket pengar grävdes inte ner och glömdes bort, så någon kan ha grävt ner dem under hot och sedan aldrig hämtat ut dem, kanske på grund av bråd död.

Mynten ska så småningom rengöras, och sedan hoppas Lindholm på att de ska ställas ut. Marcus Lindholm berättar att när mynten tas upp ur marken och utsätts för syre börjar de falla sönder. Han berättar att om tre år kommer mynten att ha fallit sönder om man inte gör någonting åt dem.

– Men vi ska göra någonting åt dem mycket snabbare än så. Det är en ovanlig och speciell myntskatt det här, säger Lindholm.

Alla metallföremål som finns i marken lider av det sura regnet som faller. För 20 år sedan var alla metallföremål som hittades i betydligt bättre skick än de är i dag.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax
tfn 528 464

Foto: ANDREAS DIENERT
andreas.dienert@nyan.ax



Metalldetekton. Det finns knappast några mynt kvar i marken vid Anneli Danielssons blomland eftersom området har blivit undersökt av Museibyråns personal. Här visar Marcus Lindholm metalldetektorn som har använts i genomsökningen av området.



Sällsynt
med ett A visa
i Åbo, och då av E
mycket sällsynta efter
på en plats under en kort



ta. Mynten som pryds
är på att de är präglade
Erik av Pommern. De är
som de bara trycktes
tid.
Foto: MUSEIBYRÅN

Värdefulla. Mynt med den här symbolen
är präglade för Albrekt av Mecklenburg. Myn-
ten har en silverhalt på 800 promille, en hög
halt som gör mynten ännu mer ovanliga och
värdefulla.
Foto: MUSEIBYRÅN

★★★★ **KALMERS** ★★★★★**TVÄTTORN****Tvättmaskin TF1021E**

- Energiklass A+
- 500/700/900/1000 varvs centrifugering
- Fuzzy Logic
- Sköljkontroll
- 2 års garanti
- 5 kg kapacitet

Ord. pris 454€

Torktumlare TK7025

- Kondenstumlare
- Kapacitet 6 kg
- Lättåtkomlig vattentank
- 2 års garanti
- Tidstyrd torkning

Ord. pris 513€

Nu endast

880€

för båda!

*Kom in till oss
på Kalmers!*

(priserna gäller endast för självhämtning)

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8.30-17 LÖRD 9-13
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

Vill du hjälpa?

**För 10€
kan vi köpa
100 kg majs!**

**Inbetalning på konto:
203218-21939
Märk: Majs**

Gottfrid Stenroos
Församlingen Ordet
Tillstånd 7 K14

Hjälp som når fram!

Nöje

Redaktör: Axel Kronholm

Morrisseys nya skiva försenad

Enligt Billboard skjuts releasen av den förra Smiths-sångarens platta "Years of refusal" fram till i början av nästa år. Inga officiella skäl till förseningen har ännu uppgivits, men skivans producent **Jerry Finn** drabbades under juli av en hjärnblödning. "Years of refusal" blir Morrisseys första platta på det nya skivbolaget Polydor.

GTA bannlyst i Thailand

Thailändska myndigheter förbjöd på tisdagen all försäljning av det kontroversiella datorspelet Grand Theft Auto. Detta dagen efter att en förvirrad 18-åring begått ett mord på en taxichaufför som 18-åringen själv uppgav vara inspirerat av spelet.

Butiksägare som saluför spelet riskerar dryga böter och upp till tre års fängelse, medan personer bakom internetbutiker kan dömas till upp till fem års fängelse.

Enligt polisen förbjuds spelet på grund av sitt "stötande" innehåll.

Beatles-inspelning hittad på vind

En Liverpoolbo hittade ett band med hittills outgiven Beatlesmusik när han städade ut sin pappas vind.

Inspelningen är drygt en halvtimme lång, och innehåller flera versioner av gruppens hittar "I feel fine" och "I'm a loser". Enligt Beatlesbloggen Wogew spelades låtarna troligtvis in 1964 till BBC:s tv-program "Top gear".

Bandet, som ska auktioneras ut i augusti, beräknas gå för mellan cirka 100.000 och 140.000 kronor.

Disturbed till Sverige i höst

Det amerikanska metalbandet Disturbed som tidigare i år gästade Sweden Rock Festival återvänder till Sverige i höst. Den 31 oktober spelar bandet på Arenan i Stockholm. Support vid höstens kommande spelning är hårdrocksbandet Shinedown, även dom från USA.

Max von Sydow i The Tudors

Max von Sydow dyker upp i fyra avsnitt av den tredje säsongen av brittiska dramaserien "The Tudors", rapporterar Variety.

Den svenska världsstjärnan ska göra rollen som Von Waldburg, en tysk präst som försöker organisera störtandet av Henry VIII, tolkad av **Jonathan Rhys Meyers**.

Dessutom ska den brittiska soulsångerskan **Joss Stone** spela Henry VIII:s fjärde fru, Anne of Cleves.

Alexander Skogberg

Rockar till just nu: Backyard Babies - Fuck Off and Die. Bajsnödigt hård titel på den singel som dock är det bästa bandet gjort på många år. Nästa vecka kommer dessutom den nya fullängdaren.

För övrigt... Är det Bastö on the Rocks som gäller på lördag. Var länge sedan jag var så långt ute i den åländska obygdén men det kommer förhoppningsvis att gå bra.



Axel Kronholm

Lyssnar på: The Doors och albumet L.A. Woman. Jag kan inte bestämma mig vilken Doors-platta som är bättre, deras första eller den här.

För övrigt.. ser jag fram emot

min Sydostasienresa som tar sin början den 1 september. Cirka tre månader av äventyr, skavsår och lugna stunder i hängmattan väntar.



Lyckad festival. Kombinationen 55.000 musikälskare, världens bästa dj:s och kanonväder resulterade i en mycket lyckad festival. Allt gick förhållandevis smidigt och stämningen var på topp från början till slut.

På trancefestival i England

Den 25 och 26 juli hölls Global Gathering - en av världens största festivaler för elektronisk musik i Stratford-Upon-Avon i England.

Mariehamnskillen Martin Andersson var på plats och avger nu en rapport.

Global Gathering har ordnats årligen sedan 2001 och här uppträder många av världens främsta DJ:s. Detta år kunde man bland annat finna **Tiesto, Armin van Buuren, David Guetta, Kanye West, Moby** och många fler på spelschemat.

Festivalen hölls på Long Marston Airfield, en gammal militärflygplats. På grund av lite strul på motorvägen kom vi i senaste laget till festivalområdet. Men efter att ha köat i bara någon minut och fått våra väskor genomsökta efter alkohol, då det inte var tillåtet att ta med egen, låg vägen öppen till själva campingområdet.

De lediga platserna var få men vi lyckades klämma in våra tält bland alla andra. Uppladdningen kunde äntligen börja.

Malplacerad Kanye West

Efter ett tag satte vi kurs mot de nio olika scenerna som fanns att välja mellan, varje scen med sin speciella inriktning. På Main Stage, den största scenen, spelade Kanye West första kvällen men han kändes konstigt malplacerad på en festival av denna typ. Istället drog vi vidare till det enorma Global-tältet och lyssnade till **Deadmau5** och **Tiesto** istället, där stämningen var betydligt bättre. Musiken tystnade redan

klockan två första kvällen vilket nog var lika bra med tanke på att andra dagen skulle bli ännu maffigare.

På natten fick man sova i fred då privata ljudanläggningar var förbjudna på camping. Det första vi gjorde på lördag morgon var att ta bilen till närliggande Stratford då våra pengar hade börjat ta slut eftersom bankautomaterna på området inte tog utländska kort.

Svårt att välja

För att heta Global Gathering var det förvånansvärt få utlåningar på plats, man hörde nästan uteslutande brittiska pratas. Efter ett par timmars slöande i solen kunde andra kvällens program dra igång. Problemet med en festival av den här storleken är att det ibland blir väldigt svårt att välja vilka artister man vill se då många sevärda spelar samtidigt på olika scener.

Vi började i alla fall kvällen med att titta en stund på svenska **Robyn** som gjorde ett lite oväntat framträdande. Hon gjorde en gedigen insats men lyfte inte precis taket, därför gick vi istället till Godskitchen-tältet där kvällen var fullspäckad för ett trance-fan.

Här spelade artister som **Ferry Corsten, Above & Beyond, Sander van Doorn, ATB** och framför allt Armin van Buuren som, tillsammans med Tiesto kvällen före, stod för festivalens kanske bästa framträdande. Här var stämningen verkligen på topp och tältet fyllt till max.

Trevligt och smidigt

För att vara en festival med över 50 000 besökare gick all-



Stämning på topp. Festivaltältet var några av de största i världen, men var ändå helt fullsatta av euforiska folkmassor som dansade till musiken.

ting förhållandevis smidigt. Visst, bajamajorna såg ut som svinstior redan efter första dagen men något annat kunde man kanske inte vänta sig. Duschmöjligheter fanns och gott med mat och dricka, även om det var dyrt.

Människorna vi stötte på var i allmänhet trevliga och vi såg inga spår av slagsmål eller liknande trots att det är fulla briter vi snackar om. Allt som allt var det en väldigt lyckad festival med många minnesvärda ögonblick. Nästa år blir det förhoppningsvis ett nytt besök.

MARTIN ANDERSSON
FOTO: ANDREAS ANDERSSON



David Guetta. En av festivalens stora namn var David Guetta som här spelar inför ett studsande publikhav. Andra stora namn på festivalen var Armin van Buuren, Tiesto, Ferry Corsten, med flera.

Tanja Lönnqvist

Lyssnar på: Ingenting särskilt. Jag ligger i en musikalisk träda för tillfället. Men när jag inte lyssnar på något särskilt, lyssnar jag ändå alltid på **Elvis Presley**. Kungen är den enda som behövs

för att kunna skaka bort vardagstråket. **För övrigt...** har min eminenta bokklubb tema "saga" imorgon. Bliir mysigt att dricka rött och läsa lite Oscar Wilde.



Linnea Tillema

Lyssnar på: Elias and the Wizz-kids version av "Happy new year" och önskar att nästa nya år ska ge mig en lika bra Island in the sun festival som jag fick i present förra helgen.

För övrigt... så tycker jag att det luktar uppbrotsstämning överallt. Min vän Fia åker på tågluff i morgon. På grund av flyttar hit och dit så ses vi inte förrän i jul. HELP ME.



Rockhelg på Bastö bykrog



Svensk metal. Tjejbandet Hysterica från Sverige garanterar fullt ös från början till slut på Bastö Bykrog i helgen.

På fredag och lördag är det dags för Bastö On The Rocks – en rockfestival som äger rum på Bastö bykrog i Finström. Spelar gör ett antal coverband från Sverige, bland andra AB/CD och KYSS.



Den som gillar gammal hederlig hårdrock bör söka sig ut till Bastö bykrog i helgen för en rejäl dos av långt hår och tunga riff. **Carl-Ingemar Björklund**, arrangör, berättar att de bokat Sveriges bästa band i sin genre. – Det kommer att bli riktigt mycket bra musik. Scenen och de femhundra sittplatserna är under tak så vädret skall inte kunna sabotera allt för mycket för oss, menar Björklund. Under de två dagarna uppträder banden KYSS, AB/CD,

Världens näst bästa band. Enligt egen utsago är coverbandet AB/CD världens näst bästa band. Att räkna ut vilket band de ser som världens bästa är inte så svårt.

IZZY och Hysterica. – Vi är stolta att presentera ett av sveriges bästa tjejmetal-band, Hysterica. De har garanterat fullt ös från början till slut, säger Björklund. **Hur känns det nu inför evenemanget?** – Det känns hur bra som



KYSS. Coverbandet KYSS spelar KIZZ med full utstyrsel och make-up. man se till att komma, menar Björklund. **AXEL KRONHOLM**

Paf:s gamla Leslie Nielsen-reklam snurrar på Youtube

I början av 2000-talet gjorde Paf en påkostad reklamfilm med **Leslie Nielsen**, känd från **Nakna pistolen**-filmerna. Tanken var att filmen skulle gå i finländska tv-kanaler, men efter juridiskt bråk med finska staten om huruvida Paf får bedriva marknadsföring i riket kom filmen bara att visas på nätet och på en del färjor. Den två minuter långa reklam-snutten, som går i samma stil som Nakna pistolen-filmerna, lever ändå vidare på internet. Över 38.000 personer har sett klippet på Youtube. – Vi har ingenting att göra med att den finns på Youtube, för vi saknar rättigheter att visa den och kommer att be dem att ta bort den, säger

Jannik Svahnström, marknadschef på Paf. Paf har under våren gjort en tv-kampanj i Sverige genom Viasat-kanalerna TV3, TV6 och TV8, som sänder från Storbritannien, men det har inte varit aktuellt att återuppliva den gamla Leslie Nielsen-filmen. – Våra rättigheter att visa filmen gått ut och det skulle vara rätt dyrt att förnya dem. Dessutom motsvarar filmen inte helt våra värderingar för tillfället. Se filmen själv på <http://www.youtube.com/watch?v=qE-IZv0QA08>. Eller sök på till exempel "Leslie Nielsen, Paf". (jf) **Med humor.** Om du gillar Nakna pistolen-filmerna kommer du också att gilla den här reklamfilmen.



FRÅGELÅDAN

Philip Sjöberg är 19 år och kommer från Mariehamn. Han gick ut Ålands Lyceum i våras och i sommar har han jobbat på Essos biluthyrning.

- Vilket djur skulle du allra minst vilja vara?** – En dyngbagge. Jag har lite svårt för avföring så.
- Vad skulle du göra om du var osynlig för en dag?** – Råna en bank, gå en sväng via något omklädningsrum och lägga krokben på människor jag ogillar.
- Vad gör du helst en kall vinterdag?** – Jag sitter gärna inne och under en varm filt med någon varm dryck och ser på en film.
- Föreställ dig själv om tio år, vad ser du?** – Då har jag förhoppningsvis studerat klart och slagit mig ner och köpt ett trevligt radhus i soliga Strandnäs.
- Berätta om ditt konstigaste uppvaknande?** – Jag brukar kunna kontrollera var jag somnar, men en gång vaknade jag upp i stadshusbacken av att jag fick en pantflaska i huvudet.
- Vad käkar du helst?** – Mammans pytt i panna. Den har en perfekt fördelning av potatis och kött. En tjock och blodig biff på en restaurang kan vara riktigt gott också.
- Du hittar en väska med 100.000 euro, vad gör du?** – Om det verkligen hände skulle jag säkert lämna in den till polisen för samvetets skull. Men det är klart att det vore roligt att bränna allt på onödigheter lyx också, som ett fett hemmabiosystem.
- Vad är bättre än ost?** – Musik är bättre, för man kan ju inte lyssna på en ost. Tjejer är också bättre.
- Vilket är ditt motto?** – Att försöka leva så lyckligt som möjligt. Sedan är det ju upp till var och en vad som gör en lycklig.
- Surt, sött eller salt?** – Musiker skall vara sura, tjejer söta och chips salta.
- När får du ångest?** – Jag är en ganska stresstålig människa, men jag är också lat. När jag skjuter fram saker jag måste göra och allt kommer på en gång kan jag känna ångesten krypa sig på.
- Vad gör du klockan 4:20 en lördagsmorgon?** – Jag sover nog. Jag är rätt dålig på att hålla mig vaken på helgerna.
- Är det fel att äta kött?** – Nej det tycker jag inte. Det är ju ett personligt val och jag kan förstå folk som väljer att inte äta kött, men jag tycker bara inte att man kan klandra folk som väljer att äta kött. Och så är det ju förbannat gott, också.
- Vem var Julius Sundblom?** – En jävel på dragspel.

AXEL KRONHOLM



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”Det viktigaste i livet är inte att segra, utan att kämpa väl.
PIERRE DE COUBERTIN

Konceptet klart för Eckerö golfklubb

GOLF. I Norrtälje kommun konkurrerar golfklubbarna ut varandra. Men på Åland är det tvärtom. Ålands golfklubb fortsätter locka besökare och för Eckerö golfklubb är det ett helt eget koncept som gäller. Nämligen paketresor.

– Folk vill ju ha kvalitet och det är det vi ständigt strävar efter så våra besökare får valuta för pengarna, säger Eckerö golfklubbs intendent Daniel Mattsson.

Skillnaden mellan Eckerö golfklubb och Ålands golfklubb är lika slående som likheterna mellan golfklubbarna i Norrtälje kommun. I Sverige konkurrerar klubbarna om samma besökare vilket tvingar de mindre banorna att till slut slå igen.

Daniel Mattsson är intendent på Eckerö golfklubb och han känner ingen oro över att något sådant ska hända på Åland. För det första är konkurrensen inte lika hård som i Sverige och för det andra erbjuder Eckerö golfklubb och Ålands golfklubb två helt olika koncept.

– Vi försöker aldrig konkurrera med Ålands golfklubb utan satsar på konceptet att bo precis vid golfbanorna. Just det är vår starka produkt och Ålands golfklubb och Eckerö golfklubb erbjuder två olika produkter. Att erbjuda samma är inte lönsamt för någon.

Vill bo nära golfbanan

I år har Eckerö GK haft runt 5.500 besökare vilket är i nivå med förra året. Visserligen har så kallat drop-in-spelande minskat något men samtidigt ser klubben att allt fler väljer paketresor där boende och båtresa ingår.

– Många gäster uppskattar att bara gå ut och spela och inte behöva sätta sig i en bil, säger Mattsson. De tycker det är bekvämt att komma hit.

Konceptet med boende nära

banorna är något som Eckerö golfklubb satsar vidare på. Både genom ökat samarbete med rederierna och turismnäringsringen på Åland men också genom Eckerö Golf Resort precis vid golfklubben. Målet är att komma upp i 10.000 besökare per år.

– Det är klart jag vill säga att vi når det i år men det beror också mycket hur det blir med vädret. Vissa dagar är det väldigt mycket att göra medan det vissa dagar är väldigt lugnt. I början och i slutet av säsongen är det mest under helgerna men i juli var det bättre mitt i veckan.

Pekar på samarbete

För Eckerö GK var maj en bra månad i år medan juli som vanligt var något sämre. Detta trots att midsommarhelgen var bättre än väntat. Men i början av juli tog det fart och sedan dess har det bara rullat på och nu ligger alltså besöksantalet på ungefär 5.500.

– Många gäster från andra klubbar är förvånade och tycker det är höga siffror. Men vi är väldigt beroende av våra besökare för i Sverige har klubbarna fler medlemmar och det är dyrare i Sverige.

Eckerö GK har i dag runt 150 medlemmar vilket i sig är ett väldigt litet antal. Ett ras i besöksiffran ner till några tusen hade varit förödande. Men samtidigt är det både en liten och en ung klubb och långhålsbanan med 18 hål har de bara haft i fyra år.

– Jag tror vi kan växa mycket genom samarbete, säger Mattsson. På så sätt kan vi hit fler turister till Åland.

Och det är just samarbete som är grunden i Eckerö golfklubbs koncept. Det handlar framförallt om samarbete med rederierna men i längden även samarbete med hela Ålands turismnäring.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462



Gräset ska bli grönare. Intendent Daniel Mattsson berättar att Eckerö golfklubb ska satsa på fairwaybevattning och att banorna ska breddas och snyggas upp längs kanterna. Foto: JONAS EDSVIK

Efterlängtad EM-guld till Sandvik

BÄNKPRESS. Äntligen blev det EM-guld till Marcela Sandvik. Med 110 kilo i sitt sista lyft kunde hon i går säkra guld i sitt gamla hemland Slovakien.

– Jag är glad över att få lyfta för Finland för jag har fått mycket hjälp från alla, säger hon.

Marcela Sandvik från ÅKK tog i går ett efterlängtad EM-guld i bänkpress efter fyra raka silver. Sandvik tävlade i 52-kilosklassen och klarade alla sina lyft. Hon började på 102,5, höjde till 107,5 i andra och klarade personbästa 110 kilo i sista.

– I början var jag nervös som vanligt men som tur var hade jag min man (**Kenneth Sandvik**) med hela tiden som backade upp mig, säger Sandvik.

Marcela Sandvik har tidigare tävlat för Slovakien och det var en speciell känsla när hon stod på prispallen.

– Det känns jättebra eftersom jag är i mitt hemland, säger hon.

När jag stod på pallen och lyssnade på den finska nationalsången tittade jag på Slovakiens flagga.

Aven för ÅKK:s **Sandra Lönn** blev det också ett EM-guld. Hon tävlar i 90-kilosklassen och lyfte som bäst 170 kilo men missade på världsrekordförsöket. I internationella tävlingar representerar Lönn Sverige.

På lördag är det dags för herrarna med **Ove Lehto** och **Kenneth Sandvik** i spetsen. (jl)

Wiklöfs knä värker fortfarande

■FOTBOLL. IFK Mariehamns **Mattias Wiklöf** har fortfarande känningar i det knä som han skadade under matchen mot MyPa i söndags. Enligt klubbdirektör **Peter Mattsson** går det visserligen åt rätt håll men med största sannolikhet måste han åka på undersökning i början av nästa vecka.

Mika Niskala, som också skadade sig i söndags, genomgick en magnetröntgen i onsdags men IFK har ännu inte fått några besked om skadan. (jl)

Bra onsdagssegling av BRA

■SEGLING. Brage Jansson och **Anders Johnsson**, BRA, vann veckans onsdagssegling före Vit Vecka med **Mathias Dahlman** och **Janne Helén**. På tredjeplats kom Team Paf, med **Daniel Mattsson** och **Johan Nyström**, som också har totalledningen med 15,9 poäng, följt av BRA på 29,1 poäng. (jl)

Hirvi bär flaggan under invigningen

■OS. Gevärsskytten **Juha Hirvi** kommer att bära Finlands flagga under invigningen av OS i Peking på fredag. Hirvi, 48, är en av lagets mest erfarna idrottare, han är med i OS för sjätte gången.

Hirvi vann silver på miniatyrgevär 3x40 skott i OS i Sydney 2000. (FNB)

Så här ser du på OS utan att somna

OS. I dag invigs de 17 dagar, eller snarare nätter långa tv-sändningarna från de olympiska spelen.

Att Kina ligger fem timmar före finsk tid gör att flera av de intressanta tävlingarna, bland annat **Janne Holmén**s maratonlopp, börjar mitt i natten.

Nyan har därför konsulterat en sömnexpert som kan hjälpa trötta tittare att hålla sig vakna.

Runt klockan två på natten drar sommarolympiadens tv-sändningarna i gång. Alltså mitt under den period då kroppen genomgår en naturlig dragning åt sömn, och det är svårast att hålla sig vakna.

Men ni sportintresserade som längtat i fyra år för att mätta er sommar-OS-dos misströsta inte. Det finns vissa tricks för att hålla sig vakna utan att helt

behöva vända på dygnet, vilket man ändå inte kan göra i en handvändning.

– Det ska man egentligen göra lite åt gången. Börja med någon timmes förändring per dag för att kroppen ska må bra. Vi rekommenderar inte dem som inte är lediga efter OS att helt vända på dygnet eftersom kroppen tar minst en till två veckor på sig att komma tillbaka till normal rytm igen, säger **Aina Andersson** sömnutredare på Akademiska sjukhuset i Uppsala.

Hennes rekommendation för att lägga en god grund inför nattens sändningar är att hellre vila en stund tidigare på kvällen. Därefter för att komma i gång igen bör man ut och röra på sig för att få extra energi.

Sen menar hon att klassiska hjälpmedlen som kaffe eller koffeintabletter säkert är det som räddar de flesta från att

sova bort historiska sporthändelser.

– Mat- och dryckintagen är viktiga och bör planeras. En stor middag med alkohol på kvällen gör det praktiskt taget omöjligt för någon att hålla sig vakna, men små mängder mat vid flera tillfällen är att rekommendera, säger Aina Andersson.

Och när det återstår si så där en timme innan sändningen börjar lida mot sitt slut ska man varken äta eller dricka för att förbereda kroppen för sömn, och så snart tv:n är avstängd gå direkt i säng för att klara av nästa natt. Sen handlar det om hur och var man sitter. Den som ligger i sängen eller i en skön soffa i ett rum som dessutom är dåligt belyst är dömd att misslyckas.

– Jag vet att det är obekvämt men för att vara på den säkra sidan bör man stå upp, säger hon.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax



Stå upp. Att lägga sig i en skön säng och titta på OS och tro att man ska lyckas hålla sig vakna är inte att rekommendera enligt sömnutredaren Aina Andersson. Att stå upp är ett säkert kort menar hon om man vill se Janne Holmén springa maraton den 24 augusti. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Så här följer du OS från tv-soffan

OS. Det är perfekt med OS mitt i natten. Jobbet eller skolan på dagarna och sedan hem och titta på OS hela natten. Sova? Det kan du göra efter att Janne Holmén sprungit i mål den 24 augusti.

Tävlingarna tjuvstartade i onsdags men i dag är det dags för invigningen på olympiastadion i Peking. Yle börjar sina sändningar från invigningen 14.40 i TV2 medan SVT kör igång tio minuter senare i SVT1.

YLE

I FST5 refereras alla tävlingssändningar på svenska medan det i TV2 blir en del tävlingssändningar som refereras enbart på finska. Sändningarna inleds tidigt på morgonen finländsk tid och rullar sedan på längs med dagen fram till 18-19-tiden. I TV2 sammanfattas dagens händelser i programmet Peking idag. Det programmet sänds enbart på finska.

Senare på kvällen sänder FST5 något från bollsportsarenorna som inte har sänts tidigare under dagen.

I Radio X3M bjuds det i regel på två fyra timmars blocksändningar varje dag. Den första inleds vanligtvis 04.00 på morgonen, den andra 14.00 på eftermiddagen.

Dagens viktigaste sportnyheter i OS sammanställs även i FST5 varje dag i Sportnytt. Vardagar sker detta i en förlängd tiominuterssändning klockan 20.15 och under veckosluten 18.25 och 20.10.

YLE:s hemsida finner du på svenska.yle.fi/sporten där både nyheter och videoklipp presenteras.

SVT

SVT1 är huvudkanalen för SVT:s OS-sändningar medan SVT24 kompletterar och SVT Play parallellsänder allt på nätet. Dessutom introducerar SVT en helt ny kanal på nätet – Peking+ – som sänder de sporter som vanligtvis får lite tv-tid.

Dessutom har SVT två studioprogram från OS. **André Pops** är programledare för Den olympiska studion som direktsänds varje kväll 21.00-22.30 i SVT1. I det programmet sammanfattas dagens händelser med hjälp av gäster och experter.

Den Olympiska studion följs av Olssons studio – 22.30-23.00 – där programledaren **Rickard Olsson** bevakar OS från en något annorlunda och mer humoristisk vinkel. Även det programmet i SVT1.

Sveriges Radio sänder i P4 och via webbradio. Deras hemsida hittar du på sr.se/radiosporten där du även kan uppdatera dig om deras sändningstider som kan variera något.

På svt.se/sport hittar du SVT:s OS-nyheter på nätet.

Medaljkandidater att hålla ögonen på

■ **Michael Phelps** siktar på åtta guld under OS och simmar bland annat final på 200 meter fjäril onsdag 13 august 05.18.

■ **Usain Bolt**, **Asafa Powell** och **Tyson Gay** är tre favoriter som alla siktar på guld under 100-metersfinalen som avgörs lördag 16 augusti

17.30.

■ **Susanna Kallur** på 100 meter häck är fortfarande osäker på start men siktar givetvis mot finalen tisdag 19 augusti 17.30.

■ **Stefan Holm** är regerande OS-mästare i höjdhopp och ett guld i Kina hade varit ett fint slut på en fin karriär. Finalen hoppas tisdag 19 augusti 14.10.

■ **Carolina Klüft** har gått från sju till en gren – nämligen längdhopp. Final fredag 22 augusti 14.20.

■ Brasilien, med **Ronaldinho** i laget, bör vara ett säkert finallag lördag 23 augusti klockan 07.00.

■ USA vill visa vilka som är bäst i herrbasketvärlden och gör det säkert också i finalen söndag 24 augusti 09.30.

■ Holland var i landhockeyfinal i både herr- och damklassen 2004 men föll mot Australien respektive Tyskland. Revansch i år kanske?

Ålänningar i OS

OS. Sammanlagt har tre ålänningar deltagit i sommar-OS. Janne Holmén är givetvis en av dem. Men vilka är de övriga två? Nedan följer kort fakta om våra OS-ålänningar.

■ **Frej Liewendahl** blev sju på 1.500 meter under OS i Paris 1924.

■ **Karl-Johan (Johnny) Hellström** vann sin första match i boxningen i Amsterdam-OS 1928 men blev utslagen i den andra.

■ **Janne Holmén**s första OS slutade med en 22:a placering i maraton på tiden 2.17,50. Den 24 augusti får vi se om han kan förbättra det resultatet.



Här är OS-hoppens första framträdande

OS. Finland skickar den näst minsta truppen till sommar-OS i modern tid. De 58 deltagarna som ska försvara de blå-vita färgerna tävlar från den första till den sista dagen. Och alla som väntar På Janne Holmén's maratonlopp får vänta till den 24 augusti klockan 02.30. Han är sist ut av alla finländare och springer under den sista tävlingsdagen. Här följer hålltiderna för våra hjältars första framträdande i OS 2008.

Lördag 9 augusti

Hanna Etula och Marjo Yli-Kiikka, luftgevär, 03.30 och 05.30, kval och final.

Silja Lehtinen, Tapio Nirkko, Maria Klemetz och Livia Väresmaa, segling, 08.00-14.00, Yngling och Finnjolle, start 1-2.

Ville Lång, badminton, 04.00-17.30, omgång 1.

Matti Hatava, bågskytte, 07.00-12.00, rankingomgång.

Emilia Pikkarainen, simning, 13.30-16.30, 100 m fjäril, försök.

Söndag 10 augusti

Anu Nieminen, badminton, 05.00-17.00, omgång 1.

Jarkko Nieminen, tennis, 05.30-18.30, omgång 1.

Minna Nieminen och Sanna

Stén, rodd, 09.50-13.00, försök.

Eva Lehtonen, simning, 13.30-16.20, 400 m fritt, försök.

Måndag 11 augusti

Henri Häkkinen, luftgevär, 04.00 och 07.00, kval och final.

Tuuli Petäjä, Niklas Lindgren och Heikki Elomaa, segling, 08.00-14.00, RS:X och 470, start 1-2.

Nina Koivumäki, judo, 07.00, 57 kg.

Satu Mäkelä-Nummela, trap, 04.00 och 10.00, kval och final.

Tisdag 12 augusti

Jarkko Ala-Huikka, brottning, 04.30-13.50, final 13.15, 60 kg.

Tuula Tenkanen, segling, 08.00, Laser Radial, start 1-2. Johanna Ylinen, judo, 07.00-14.30, 63 kg.

Pierre Angelo Collura, segling, 08.00-14.00, Laser, start 1-2.

Kai Jahnsson, pistol, 04.00 och 07.00, kval och final.

Matti Rajakylä, simning, 13.30-15.40, 100 m fritt, försök.

Onsdag 13 augusti

Noora Laukkanen och Hanna-Maria Seppälä, simning, 13.30-16.30, 200 m bröstsim och 100 m fritt, försök.

Mira Nevansuu, pistol, 04.00-10.00.

Torsdag 14 augusti

Kyra Kyrklund, dressyr, 14.15-18.45, kval och final.

Marjut Heinonen, skeet, 04.00 och 10.00, kval och final.

Fredag 15 augusti

Juha Hirvi, miniatyrgevär, 04.00.

Robert Häggblom, friidrott, 04.05, kula, kval.

Olli-Pekka Karjalainen, friidrott, 05.40, slägga, kval.

Niina Kelo, friidrott, 04.00, sjukampen inleds.

Lördag 16 augusti

Tommi Evilä, friidrott, 15.00, längd, kval.

Frantz Kruger, friidrott, 05.40 (kvalgrupp A) och 07.05 (kvalgrupp B), diskus.

Jukka Kesikalo, friidrott, 04.20, 3.000 m hinder, kval.

Vanessa Vandy, friidrott, 05.10, stav, kval.

Måndag 18 augusti

Visa Hongisto, friidrott, 05.05, 200 m, försök.

Joona Puhakka, simhopp, 14.00-17.30, 3 m svikhopp, kval.

Merja Korpela, friidrott, 04.10 (kvalgrupp A) och 05.40 (kvalgrupp B), slägga.

Antti Everi, tyngdlyftning, 10.30-16.00, 105 kg.

Tisdag 19 augusti

Jenni Mikkonen och Anne Rikala, kanot, 10.30-13.15, K1 och K2 500 m, försök.

Mika Hokajärvi och Kalle Mikkonen, kanot, 10.30-13.15, K2 500 m, försök.

Mikaela Ingberg, friidrott, 04.00 (kvalgrupp A) och 05.30 (kvalgrupp B), spjut.

Onsdag 20 augusti

Mikko Lahtio, friidrott, 14.00, 800 m, försök.

Mikko Latvala, friidrott, 15.40, stav, kval.

Torsdag 21 augusti

Tero Pitkämäki, Tero Järvenpää och Teemu Wirkkala, friidrott, 04.10 (kvalgrupp A) och 05.40 (kvalgrupp B), spjut.

Mikko Halvari, friidrott, 04.20, tiokampen inleds.

Fredag 22 augusti

Jarkko Kinnunen och Antti Kempas, friidrott, 02.30, 50 km gång.

Lördag 23 augusti

Janne Holmén och Francis Kirwa, friidrott, 02.30, maraton.

Med reservation för ändringar.

Erbjudanden HELA ÅRET

Helårserbjudanden gäller t.o.m. 31.1.2009 och kan ej kombineras med andra rabatter eller erbjudanden. Aktuella erbjudanden och info hittar du i Nya Åland eller på www.nyan.ax/nyankortet

Nyankortet
-sätter guldkant på tillvaron

2008

	-15% vid köp av minst en halv servis i Colour-serien	MEDICINA FUTURA	SCIO-terapi: Förstagångsundersökning (värde 120€) gratis vid köp av 10-serie
	-20% rabatt på alla biltvättar	NIMIX KAJAKUTHYRNING	-15% på uthyrningen
BoVision Ab	170€ rabatt vid köp av valfritt semesterboende Ring tel 0457 383 2512		Köp frimärksboken "Ålands frimärken berättar 2006-2007" för 40€ (ord. 50€). För att ta del av erbj. kontakta Posten Åland Frimärken tel 636 639 eller frimarken@posten.ax
	5% rabatt på hela sortimentet		25% rabatt på à la carte varmrätter! Gäller mån-tor, max 2 personer
	Investera i en Tulikivi täljstens-spis eller FinSpis kakelugn och få ett ELDSTÄLL PÅ KÖPET!	KÄRINGSUND RESORT & CONFERENCE	-10% på valfri pizza Öppet helger 26.4-5.10 2008 samt dagligen under högsäsong
	Köp en Husqvarna motorsåg och få en KOMBIDUNK PÅ KÖPET!	RESTAURANG POMMERN	25% rabatt på à la carte varmrätter! Gäller max 2 pers. mån-fre
	Alla sallader 6,30 (ord 6,80) Läsk och bröd ingår. Max 2 pers./hushåll	Rundbergs Bil & Service	Biluthyrning -15% rabatt på ord. pris
	Åländskt producerade trävaror från Önningeby såg 15% + 2% kassarabatt		Var tredje klippning gratis
	Boka minst 3 coachingsamtal så får du ett SAMTAL PÅ KÖPET!	Therese Broderi	-10% på alla inköp (ordinarie pris)
	-20% på penslar vid köp av färg		Latte, espresso eller färskpressad juice till halva priset vid köp av lunch
	-10% på alla inköp och övernattnings Gäller ej på alkohol och ej caféts kupongererbjudanden	WIRRANS MINIGOLF	Minigolf 1 runda 3,50€ (ord. pris 4€)
	2€ rabatt på 3-pack kinofilm 200/24 eller 400/24		-20% på alla blandare från Mora och FM Mattsson
Guns Massage	Taktil helkroppsmassage ca 1 h 15 min 40€ (45€)		Nature Cat, klumpande kattsand 22 kg (20 lit.) 1 säck 10€ (norm. 14,90)
	-15% på bygg-, handarbets-, heminrednings- och trädgårdsböcker		Alla hund- och kattbäddar -15%
	-10% på sortimentet Ej gångmattor, rea- eller beställningsvaror		Köp 6 rullar EasyUp tapet så får du ett tapetserings-set värde 14€ på köpet. Boråstapeter

Nya Åland
☆☆☆


Kulturforeningen Katrina


ROCK OFF



Häggbloom sjua på FJT-tävling

■**GOLF.** Jenny Häggbloom slutade på en sjundeplats när deltävling fem av Finnair Junior Tour avslutades i går. I

pojkklassen hamnade **Jonatan Mörn** på en 15:e plats medan **Benjamin Sewón** blev 51:a. (jl)

Wahlin bra med i Scandinavian TPC

■**GOLF.** Lotta Wahlin ligger på en delad åttondeplats efter första dagens spel i Scandinavian TPC på Frösökersbanan. Wahlin spelade riktigt bra

men tappade på de två sista banorna och slutade på två under par.

Leder gör **Annika Sörenstam** på sex under par. (jl)

Team Paf ska försvara sitt SM-silver

■**SEGLING.** Team Paf är i Sverige och Oxelösund för att åtminstone försvara sitt silver från förra årets SM i Gävle. Tävlingsarna i 606 drar igång på fredag och fortsätter fram till söndag.

Team Paf består av **Daniel**

Mattsson och **Johan Nyström** och de får sällskap av ytterligare två åländska besättning- ar. Det är **Brage Jansson** och **Anders Johnsson** i BRA samt **Henrik Johnsson** och **Marcus Lindström** i Lila Marlene. (jl)

Söderström mästare på medeldistans

■**ORIENTERING.** Marcus Söderström, LUIA, tog hem tisdagens ÅM i medeldistans före **Daniel Blomster**, IFK Mariehamn, och **Henrik Söderström**, LUIA.

I damklassen segrade **Heidi Räsänen**, IFK Mariehamn, före **Ingegerd Elfberg**, JIK.

Tisdagens ÅM var även deltävling fyra i OL-cupen och 43 deltagare kom till start. (jl)

ORIENTERING

ÅM medeldistans och OL-cup 4, 5 augusti.

D10, 1.430m: 1) Louise Alm, LUIA, 00.33,42, 2) Madeleine Wahlbäck, LUIA, 00.34,54.

D12, 1.940m: 1) Ellen Mattsson, LUIA, 00.24,44, 2) Mathilda Linde, IFF, 01.37,41.

D21, 3.160m: 1) Heidi Räsänen, IFK, 00.43,51, 2) Ingegerd Elfberg, JIK, 00.49,53; utom tävlan: Sanna Andelin, LahdenT (Fin), 00.37,31, Marjaana Andelin, LahdenT (Fin), 00.47,50.

H10, 1.430m: 1) Cedric Svenblad, JIK, 00.32,18, 2) Zacharias Johansson, IFK, 00.40,20.

H12, 1.940m: 1) Anton Alm, LUIA, 00.24,37.

H21, 4.610m: 1) Marcus Söderström, LUIA, 00.32,35, 2) Daniel Blomster, IFK, 00.37,05, 3) Henrik Söderström, LUIA, 00.40,40 4) Marcus Svensson, JIK, 00.41,53, 5) Emil Sundblom, FUJA, 00.56,40; utom tävlan: Göran Sundblom, PIF, 00.34,45, Tomas Håkansson, SNO (Sve), 00.37,12.

LEDIGA PLATSER

Nya Åland är morgontidningen på Åland och utkommer 6 dagar i veckan med lokala nyheter, engagerade insändare och annonser. Varje torsdag utkommer bilagan VeckansTV. Under året får prenumeranterna dessutom ett flertal inspirerande specialbilagor på olika teman. Nya Åland har en välbesökt hemsida nyan.ax där man även kan läsa hela tidningen i elektronisk form, komplett med alla nyhetsartiklar och annonser. Nya Ålands upplaga har sedan 2000 ökat med 15% och ligger nu på 7 285 ex. I koncernen ingår även Åland24 som sänder lokala TV-nyheter fem dagar i veckan.

På Nya Ålands annonsavdelning är kunden alltid i fokus. Det ställer krav på oss att vara kreativa och sälja annonser som effektivt förmedlar våra kunders budskap. Vi jobbar på en morgontidning vilket innebär att vi varje dag har en ny deadline att hålla vilket är stimulerande men stundtals innebär en del positiv stress.

För att fortsätta utvecklas och överträffa våra kunders förväntningar anställer vi nu en

MEDIASÄLJARE

Som mediasäljare på Nya Åland har du en välfyllt produktportfölj; tidning, Internet, lokal-TV och utomhusreklam m m. Vi söker dig som är flexibel, har erfarenhet av försäljning och som välkomnar nya utmaningar med ett glatt humör. Är du en person med driv och initiativförmåga så har du stora möjligheter att påverka din arbetssituation på sikt. Du bör ha egen bil och körkort. Tjänsten är en fast anställning med tillträde omgående.

Uppgifter om tjänsten lämnas av Stefan Norrgrann tel 528 447. Din ansökan med personligt brev och meritförteckning vill vi ha **senast måndagen den 18 augusti** per mejl eller post:

”Mediasäljare”

Nya Åland
Stefan Norrgrann
Pb 21
22101 MARIEHAMN

stefan.norrgrann@nyan.ax

nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

Sportens kom ihåg

■**Lumparlands och Lemlands jaktvårdsföreningar:** Jaktstig för alla åländska jägare lördag 9 augusti kl. 9.00 vid Furuborg i Lumparland.

■**Midgårds Islandshästklubb:** Clinic ridning och rädsla / horsemanship med NH-tränare Sven Forsström lördag 23 augusti i ridhuset i Tranvik. Öppet för alla. Anmälan 04570947490 eller midgard@aland.net

■**ÅBSK-agility:** I dag 18.00 Agilitycup deltävling 6 på plan i Torp. Anmälningar och frågor till Ann-Sofie Gustafsson tel: 04573426722 e-post annsofie.g@aland.net Anmäl senast i dag.

■**ÅID-cykel:** Lördag 9 augusti, Fredsloppet 160 km/130 km/75 km, Godby, start 09.00 från parkeringen vid Godby simhall.

■**ÅID-cykel:** Onsdag 13 augusti Kattbytempo 2,19 km, Hammarland, Kattby, start 19.00.

■**ÅMK-folkrace:** Tävlings lördag 9 augusti 11.00 Anmälan görs senast torsdag 7 augusti 18.00 till Sandra 0407089882 eller opelsandra@hotmail.com För sen anmälan blir det 20 euro extra.

■**ÅID/Friidrott:** Ungdomsserien i friidrott, omgång. 4, onsdag 13 augusti 18.30, WHA, Mariehamn. Anmälan tävlingsplatsen senast 18.00. Klasser och grenar: P/F 9

ÖVRIGT

VI SÖKER
NYA HEM!
POJKAR:



Egon, 12v, helsvart, lekfull



Puff, 12v, svart/vit, nyfiken & social



Kling, 8v, grå/vit, pigg & nyfiken



Klang, 8v, grå/vit, pigg & nyfiken

FICKOR:



Hedvig, 10v, grå/vit, charmig



Hulda, 10v, svart/vit, social



Hilda, 10v, grå/vit, nyfiken



Edna, 12v, helsvart, lekfull & snäll

JOURTELEFONEN
0457 3424 850

vardagar 19-21, samt helger 10-13

Läs mer om oss på
www.djurskydd.net

Ålands djurskyddsförening rf.

Nya Åland
☆☆☆

600 m, längd. P/F 11 600 m, längd. P/F 13 600 m, kula(3kg/2,5kg), spjut(400 gr/400 gr) P/F15 800 m, 3-steg, spjut (600gr/400 gr). OBS. Pristudning efteråt.

■**ÅID-skidor:** Getaloppet på rullskidor, 38 km, söndag 10 augusti 09.00. Start vid Geta kyrka, mål vid Vikingahallen. Klasser: herrar och damer fristil, herrar och damer klas- sisk stil och inlines motionsklass. Anmälningar till ÅID:s kansli telefon 19170 senast torsdag 14.00. Efter- anmälningar på startplatsen senast 08.30. Buss avgår från Vikingahallen 07.45. Meddela vid anmälan om busstransport önskas.

■**ÅID-skidor:** Deltävling 4 i rull- skids cupen är i samband med Getaloppet söndag 09.00 vid Geta kyrka. Klasser: herrar och damer fristil.

■**ÅID-orientering:** Hippo-cup 3, ungdomstävling, tisdag 12 augusti vid CC-camping i Finholma, Föglö. Färja 17.45 från Svinö, retur 20.10 eller 21.25. Anmälan till ÅID-kansli, tel 19170, senast måndag 11 augusti, emit tidtagning.

■**ÅID-orientering:** Bromma- Vällingby 23 augusti. Anmälan till ÅID-kansli tel 19170, senast den 13 augusti.

LEDIGA PLATSER

SKOLNÄMNDEN I LEMLAND

lediganslår vid Lemlands grundskola:

– Ett vikariat som **timlärare i huvudsyssla**, 24 veckotimmar.

Vikariatet tillträds snarast möjligt och beräknas pågå till den 21.9.2008 med eventuell förlängning. Ansökan skall vara skollnämnden tillhanda snarast möjligt dock senast 15.8.2008, kl 12.00 och inlämnas under adress: Lemlands grundskola, Valborgsvägen 11, 22610 LEMLAND

Upplysningar: Vice Skolföreståndare Gudrun Jansson, tel 018-349510 (tj), 34418 eller 0457 524 3823. E-mail: gudjan@lemland.ax. Se också: <http://home.aland.net/lemlandsgsk/index.htm>

Skollnämnden

LEDIGA PLATSER



MARIEHAMNS
FÖRSAMLING

lediganslår ett vikariat som **HUSMOR** (65 % av heltid)

För arbetsavtalsförhållandet gäller följande:

- Tillträde så fort som möjligt,
- Lämplig yrkesinriktad grundexamen eller praktisk yrkeserfarenhet,
- Lön enligt avtal,

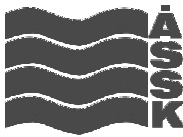
Närmare upplysningar om - arbetsuppgifterna ger daghemsföreståndare Britt-Marie Sandvik de Müller tfn 536 140 - arbetsavtalet ger personalsekreterare Inga-Britt Christenbrunn tfn 536 123

Ansökningar, åtföljda av betyg och intyg över tidigare tjänstgöringar riktas till Kyrkorådet i Mariehamns församling, Östra Esplanadgatan 6, 22100 Mariehamn, senast den 22 augusti 2008 kl. 15.00.

Kyrkorådet

www.nyan.ax

LEDIGA PLATSER



ÅLANDS SJÖMANSSKOLA

Vi söker för anställning fr o m den 18.8.2008:

KOCK, deltid (88,9%), lkl A14

ELEVHEMSÖVERVAKARE, deltid (58%), lkl A9

Till skolfartyget m/s Michael Sars snarast möjligt

MOTORMAN (AT), lön enligt avtal

MATROS/BÅTSMAN, lön enligt avtal

Närmare information lämnas av Jorma Lehtinen, tel 0400-822095 / kansliet 5380, Christoffer Qvarnström, tel 0457-5301368 (m/s Michael Sars) och Stig Lindholm tel. 0457-5483836 (elevhemmet).

Ansökan skall inlämnas **senast den 15.8.2008** under adress: Ålands sjömansskola, Pb 52, 22101 Mariehamn

Jorma Lehtinen
Tf.rektor

LEDIGA PLATSER



Posten Åland är ett modernt företag med 245 anställda och en årlig omsättning på närmare 27 miljoner euro. Vi arbetar inom tre olika affärsområden: Leverans, Frimärken samt Pack & Distribution, både på den åländska och den internationella marknaden.

Till vår stabsavdelning Marknad söker vi nu för ordinarie anställning en

Grafisk formgivare

Som grafisk formgivare får du en central roll i produktionen av material till både trycksaker och webb. Du jobbar i ett nära samarbete med våra tre affärsområden. Du handhar kontakterna med leverantörer och kan i vissa fall även fungera som projektledare.

Då webben blir en allt viktigare del av marknads- kommunikationen vill vi att du har erfarenhet av webbpublicering och kunskap om hur man bäst utnyttjar denna kanal. Har du ett intresse för foto- grafering är det ett plus.

Vi arbetar i programmen InDesign, PhotoShop samt Illustrator CS 3 och förutsätter att du hante- rar dessa verktyg. För webbpubliceringen är det bra om du har praktisk erfarenhet av olika publi- ceringsverktyg och även Flash.

Som person är du kreativ, utåtriktad och kvalitets- medveten. Du bör vara självgående och initiativrik samtidigt som du gillar att jobba i ett team. Du har förmåga att se nya lösningar i det du skapar. Vi ser helst att du har några års praktisk erfarenhet av ditt kunskapsområde.

Tillträde sker enligt överenskommelse. Närmare upplysningar om befattningen lämnar marknads- chef Björn Wennström, telefon: 636 623, e-post: bjorn.wennstrom@posten.ax. Du ansöker genom att senast den 24.8.2008 ladda upp ditt CV och en personligt skriven ansökan via vårt ansöknings- formulär på hemsidan www.posten.ax/jobb. Din ansökan kan även postas till Posten Åland, Björn Wennström, PB 99, 22101 MARIEHAMN.



POSTEN ÅLAND, PB 99, 22101 MARIEHAMN
TEL växel 6360 • FAX 636 608
E-POST brev@posten.ax
INTERNET www.posten.ax



I stemmet. ”En keramikkurs kanske ger en välbehövlig avkoppling åt stressade dubbelarbetande män och kvinnor som annars skulle så småningom gå in i väggen.” skriver insändarskribenten. Det här stemmet är resultatet av just en mediskurs i keramik. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Mediskurser avbrott i stressen

■**Som** nyinflyttad Jomalabo höll jag på fick kaffet i vrångstrupen i morse.... **En** Medis-kurs per termin för oss i Jomala!!!?

Född och uppvuxen i stan är jag kanske lite bortskämd och jag har alltid gått på Mediskurser känns det som – började redan som tonåring med både fotokurs och gitarrkurs. I höst hade jag planerat gå 2-3 kurser lite beroende på utbud och möjlighet, och går jag en helgkurs nu i början av terminen som jag planerat och redan bokat in, har jag ju förbrukat min kvot för den här terminen...

Underbara avbrott i en annars kravfull och stressig värld!

Kanske vissa kurser inte verkar vara så pretentiösa och akademiska så att de kan anses försvarbara kostnader för medborgarna. Men så länge det finns underlag så fyller de ett behov, eller hur?!

Man kan om man vill se det som onödig lyx, men om vi istället svänger på steken och ser vad gott dessa kurser gör för så många, så kanske det faktiskt är till och med ekonomiskt försvarbart att denna möjlighet finns – ja, det kanske faktiskt rentav är så att samhället i det

stora hela och på längre sikt faktiskt vinner på att erbjuda dessa möjligheter! Mediskurserna ska kanske inte bara ses som allmänbildning, utan även som friskvård – dels genom att kanske t.o.m. kunna förebygga sjukskrivning pga stress/ tristess, dels genom de kurser som främjar motion och rörelse för att inte tala om den glädje de sprider!

Ingen går ju på dessa kurser ”bara för att de finns”, utan de fyller en viktig funktion i dagens samhälle. En danskurs kanske drar med sig personer till rörelse, personer som annars inte skulle ägna sig åt motion.

En keramikkurs kanske ger en välbehövlig avkoppling åt stressade dubbelarbetande män och kvinnor som annars skulle så småningom gå in i väggen.

En målarkurs kanske ger en ensam pensionär den enda sociala gemenskapen han har.

En spanskurs kanske är enda chansen för småbarnsföräldern att få använda hjärnan till lite mer än blöjbyte... osv.

Det lustiga är också att det som händer för oss Jomalabor är att vi ju inte kan välja att gå en lång kurs, eftersom vi bara vet att vi har en

kursplats en termin och att vårterminen kanske vi inte får plats till den kursen.

För även om det är till exempel en språkkurs och det inte är så troligt att någon annan skulle vilja söka och börja på vårterminen, så är ju heller vi inte garanterade att vi får gå hela året. Vilket leder till att man väljer bort dessa kurser och i så fall väljer en kurs som inte på det sättet kräver kontinuitet.

Och då tror jag de som vill få en sorts renodlad högskola utav Medis lite missar poängen...

Kursivrig

Sälj

det du inte behöver med en annons i **Torget**

NYHET! Ladda upp bilder på hemsidan



torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

Varför reagerar inte vår regering?

■**Förmodligen** går hjulen inte att stoppa, men lite grus i navet kanske jag kan tillföra.

Hur kan det komma sig att vår ”regering”, våra avlönade ledare och beskyddare, inte reagerar över den senaste trenden - att sälja bort våra vackraste stränder. Våra anfäder, som så förutseende stiftade lagar för att trygga den åländska jorden i åländska händer tänkte nog inte bara fram till vår generation, de var nog också med tanke på våra barn och deras ättlingar.

Jag tror att våra förfäder skulle ha formulerat sina visioner annorlunda om de hade känt till ”aktiebolagsförordningen” eller vad kryphålet har för betydelse, men andemeningen förstår vi nog, om vi vill.

Turistföretagare uttalar sig helt oblygt i tidningsintervjuer om hur intressant det är med turister som har pengar och tjocka plånböcker, att de

sen har lite svårt att inordna sig i landskapet vad gäller vett och etikett får vi forma oss efter. Men om problemen redan finns när de hyr sitt boende, hur blir det då när de äger det?

Låt tanken spinna vidare - när våra nya grannar har skrivit sig och bott här några år så är det väl också möjligt för dem att arbeta politiskt, då gäller det att ”värna det åländska” står högre på deras lista än vad det gör för dagens politiker.

Skärgården är allas lunga, vi borde få röra oss fritt i våra vatten utan att mötas av de tjocka plånböckernas makt. Åland är inte ett u-land i tillväxt som med alla tillgängliga medel måste klösa åt sig pengar.

Med vårt välstånd så har vi råd att hedra våra förfäder.

30 silverpenningar klarar man sig utan

Medis ”spikraka” kostnadsbild		
■ Så här ser Medis ”spikrakt uppåtgående” kostnadsbild ut:		
Under de fem senaste kalenderåren har medisverksamheten i hela landskapet kostat för alla kommunerna totalt enligt följande:		
2003	693.741,40 euro	1998 27.984,70 euro
2004	711.806,10 euro	1999 27.603,77 euro
(kostnadsökning 2,6 %)		2000 29.206,53 euro
2005	676.433,50 euro	2001 34.210,26 euro
(kostnadsminskning 5 %)		2002 29.913,60 euro
2006	757.663,30 euro	2003 18.644,20 euro
(kostnadsökning 12 % mest på grund av löneförhöjningar)		2004 18.860,50 euro
2007	645.514,80 euro	2005 18.998,10 euro
(kostnadsminskning 14,8 % på grund av ett avsevärt mindre kursutbud)		2006 19.387,26 euro
		2007 37.084,32 euro, av vilket belopp kommunen får tillbaka ca 2.500 euro.
För dessa pengar har Medis haft en undervisningsvolym på:		
2003	11.937,5 lektioner	Med faktahälsningar från Medis Leena Raitanen rektor
2004	11.146,5 lektioner	
2005	11.629 lektioner	
2006	11.833 lektioner	
2007	9.457 lektioner	

Det viktiga är golf i Finström

■**Alla** som var med på det diskussionstillfälle angående golfen på Åland som näringsministern ordnade för några månader sedan kände sig nog uppgivna efteråt. Undertecknade var under sommaren i kontakt med ett antal representanter från näringslivet, de flesta var tveksamma till om huruvida en golfbana i Godby/Ämnäs någonsin skulle förverkligas. För oss kändes det då som golfprojekt i Godby/ Ämnäs var låst. Det som däremot vid ett flertal tillfällen diskuterades var att man på nytt borde se på Grelsbyområdet.

För att få igång diskussionen och ge bränsle till golffrågan så beslöt vi att tillsätta en arbetsgrupp (utan kopplingar till någon) som skulle titta på Grelsbyalternativet på nytt i det fall att Godby/Ämnäs visar sig vara ogenomförbart.

Vi konstaterade i inledningsfasen två saker.

Den första är att en reservplan behövs om Godby/Ämnäs visar sig vara kört, den andra är att vårt utspel kan sätta fart på Godby/Ämnäs-frågan. Vi lyckades över förväntan, redan nästa vecka skall Godby/Ämnasbanan diskuteras i regeringen!

Den arbetsgrupp som vi är beredda att köra igång avvaktar naturligtvis vad som händer i Godby/ Ämnäs. Förhoppningsvis så behöver arbetsgruppen inte sammanträda. Men vid behov är vi naturligtvis beredda att köra igång.

Vårt mål är en golfbana i Finström om den sen är placerad i Godby eller Grelsby har inte den minsta betydelse för oss.

Roger Höglund
John Holmberg

Prylar under trappan

■**I det stora trähuset** i Österhamn, där är parkavdelningen med sina ”prylar”. Tack för att ni håller staden ren.

MSF har väl en del prylar där också och en avstjälpningsplats under trappan. Den har funnits där i många år. Varför städar föreningen inte upp en stor kamfläck i Österhamn. Där går det mycket människor som passerar sophögen.

Det måste väl finnas någon som vet vad ordning och reda är, men tydligen inte. Städa för fasen upp nu, inte om tio år!

Vän av ordning

Skribenten avser uppenbarligen det så kallade magasinet i Österhamn. MSF säger att man uppbevarar bojstenar, kättingar med mera under perrongen i ena ändan av magasinet men avböjer i övrigt att kommentera. **Red.**

TV-programmet

7.00 Gomorron Sve-rige [69480359]



10.15–11.15 Hej hej sommar [3280934]
Även senare i dag. **10.16** Planet Sketch [107724885] **10.30** Sune [4866] **11.00** Värsta vännerna [64359]

13.00 Rapport [29717]

13.05 Minnenas television (R) [3677601] ”Här är Lasse” från 1988. Programvärden Lasse Holmqvist har som huvudgäst en Lars-Gunnar Björklund i högform.

14.05 Veronica Mars (R) [63717]

14.50 OS i Peking – Invigningen [85911514] Direkt.

18.30 Dockdoktor (R) [3798]

Finskt reportage från 2006. Benita Suomi är dockdoktor och har en alldeles egen ”klinik” i Helsingfors.

19.00–19.30 Bolibompa [779]

19.00 Charlie och Lola [83327]

19.15 Dra mig baklänges [8290601]

19.30 Hej hej sommar (R) [7359]

20.30 Rapport med A-ekonomi [934]

21.00 Den olympiska studion [61088]

22.00 OS i Peking – Invigningen [83175] Sammandrag från dagens invigning av OS.

23.30 Rapport [34427]

23.40 Laws of attraction [1320866]

FILM Amerikanskt drama från 2004. Skilsmäsoadvokaterna Daniel Rafferty och Audrey Woods möts för första gången i en rättsal där de representerar varsin part i en skilsmässa. I rollerna: Pierce Brosnan, Julianne Moore, Parker Posey. Regi: Peter Howitt.

1.10 Schackmatt, Provenzano! (R) [4948712] Italiensk drama-dokumentär från 2007. Om den sicilianske maffiabossen Bernardo Provenzanos sista månader i frihet innan han greps av en hemlig specialstyrka från italienska polisen.

2.45 Eiffeltornet [8121967] Svensk kortfilm från 2003. Jacob drömde att han var i Paris, men att Eiffeltornet inte fanns.

3.00 Guld – till vilket pris? (R) [4075002] Sportdokumentär.

4.00–7.00 Sommar-OS i Peking [44041064] Direkt. Med bland annat handboll (damer) och basket (herrar).

17.00 Rapport [49935]

17.05–18.00 Gomorron Sverige [524408]

18.10 Söderläge (R) [76359]

18.40 Nyhetstecken [1684798]

18.50 Uutiset [1668750]

19.00 Rapport [81798]

19.10 Regionala nyheter [6749156]

19.15 Tvåhundra orkidéer i en tvåa [723953] Finlands-svenskt reportage från 2007. Det började med att han fick en i julklapp för några år sedan och därefter en i födelsedags-present.

19.45 Så länge skutan kan gå [351750]

Norsk dokumentärserie från 2007. Del 8 av 8. Ett begrepp som ”fritidsbåt” var för bara 50 år sedan okänt för de flesta. Programledare: Dag Lindbjerg.

20.15 Oddasat [1339392]

20.20 Regionala nyheter [2020446]

20.30 Cityfolk (R) [6156] Reportageserie om människoöden i europeiska storstäder. Del 8 av 10. Prag. 48-årige Honza Badalec var en gång en lovande poet, han studerade film och arbetade sedan i reklambranschen. Även 10/8.

21.00 Tibets kultur på glid [88934] K special. Antikviteter från det förut så avlägsna Tibet förs ut ur landet och säljs för skyhöga summor av smarta affärsmän på kinesiska hotell. Även 10/8 och 12/8.

21.50 Det är min tur nu [3120330] Svensk kortfilm från 2006 av Jörgen Hjerdt. Hon snavar med all sin rena tvätt och det är droppen – nu får någon komma och rädda henne. Och helst vill hon ha medalj också.

22.00 Aktuellt [7021]

22.30 Flight of the Conchords [6392]

23.00 Sportnytt [50953]

23.15 Regionala nyheter [5430224]

23.25 Sleeper cell (R) [5394392]

0.15 Kringkastingsorkestret möter Metropolitan [93847] Konsert. 6. Även 11/8.

0.45–1.15 Skild! (R) [7119118] Svensk dokumentärserie. Del 6 av 6.

7.30 Nanny [146476]

8.00 Alla älskar Raymond [836446]

8.25 Just shoot me [1726311]

8.55 Rachael Ray [7261021]

9.55 Top model 2 (R) [7091392]

10.50 Våra bästa år (R) [3081392]

11.40 Oprah Winfrey show (R) [7827040]

12.30 Rachael Ray [3222934]

13.25 Memento [8704750]

13.50 Våra bästa år [5136088]

14.40 Oprah Winfrey show [9887953]

Även 11/8.

15.35 Cityakuten [4611601]

16.30 Just shoot me (R) [237866]

17.00 Top model 2 [227514]

Även 11/8.

18.00 Simpsons [232311]

Även 9/8.

18.30 How I met your mother [240330]

Amerikansk komediserie från 2005. Del 1 av 22. Även 9/8.

19.00 How I met your mother [600663]

Amerikansk komediserie. Även 9/8.

19.30 Scrubs [609934]

Amerikansk komediserie från 2002. Även 9/8.

20.00 2 1/2 män [639175]

20.30 2 1/2 män [638446]

21.00 Sing a long [619446]

Svenskt underhållningsprogram från 2007. Sussie Erikssons lag består av Sanna Ekman och Viktor Åkerblom Nilsson och Johan Ulvessons av Richar Herrey och Jan Bylund.

22.00 The Medallion [884953]

FILM Amerikansk action-komedi från 2003. En Hong Kong-polis kommer över en mystisk medaljong som förvandlar honom till en kampsportmästare. I rollerna: Jackie Chan, Lee Evans, Claire Forlani. Regi: Gordon Chan.

23.40 Burn notice [671601]

0.35 Universal soldier: återkomsten **FILM** [4134828] Amerikansk action från 1992. I rollerna: Jean-Claude Van Damme, Michael Jai White.

2.10 Utan fruktan [90182118]

FILM Amerikanskt drama från 1993. I-rollerna: Jeff Bridges, Isabella Rossellini.

4.25–5.45 Grateful dawg [54512489]



6.50 Nyhetsmorgon [63881156]

11.00 Åsa-Nisse ordnar allt [498476]

FILM Svensk komedi från 1955. I rollerna: John Elfström, Artur Rolén.

12.35 Vingården (R) [7034885]

12.55 Hem till gården [845840]

13.20 Hem till gården [5052392]

13.55 Nyheterna [9414663]

14.00–14.25 Trav: Dagens rätt [856069]

15.30 Nyheterna [213330]

15.35 Doktorn kan komma [4619243]

16.30 Advokaterna (R) [2268175]

17.25 That ‘70s show (R) [645021]

17.55 That ‘70s show (R) [348232]

18.25 Trav: Fredagsflex [2349363]

18.30 Äntligen hemma (R) [451798]

19.05 Keno [8431427]

19.10 Äntligen hemma, forts (R) [481175]

19.30 Ekonominyheterna [871779]

19.40 Vädret [8440175]

19.45 Lokala nyheter [2730392]

19.55 Lokalt väder [7463069]

20.00 Nyheterna [637717]

20.30 En orangutangs dagbok [636088] Brittisk dokumentärserie.

21.00 Jönssonligan dyker upp igen **FILM** [203069] Svensk komedi från 1986. Charles-Ingvar Jönsson, även kallad Sickan, har en plan. Den här gången planerar han en kupp mot möbeljätten Ikea. I rollerna: Gösta Ekman, Ulf Brunnberg, Björn Gustafson. Regi: Mikael Ekman.

23.00 Nyheterna [209663]

23.25 Aeon Flux [1706682] **FILM** Amerikansk action från 2005. I-rollerna: Charlize Theron, Marton Csokas.

1.15 48 timmar igen [5863915]

FILM Amerikansk komedi från 1990. I rollerna: Eddie Murphy, Nick Nolte.

3.10 Classy kill [3572192]

FILM Amerikansk thriller från 1999. I-rollerna: Molly Ringwald, Christopher Heyerdahl.

5.05–7.05 Facts of life reunion **FILM** [5126625] Amerikanskt drama från 2001. I rollerna: Mindy Cohn, Kim Fields.



7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget

17.05 Brev från Kina

Vi närmar oss det stora okända Kina med humor och respekt, och får en personlig inblick i det vardagliga Kina. Som vår guide fungerar Roger, en västerländsk nykomling.

17.14 Kortnytt

17.15 Anaconda

Populärkulturellt reportagemagasin. Del 3 av 7. Fusk. Kan det vara OK att fuska för att komma åt sanningen?

17.45 I Mumindalen

18.10 Pipalina

18.15 Tv-nytt

18.25 Boken i mitt liv

Författaren Nalle Valtiala har valt Mark Twains ”Huckleberry Finns äventyr”.

18.30 Pengar, pengar, pengar

Del 8 av 8. Framtidens pengar. Vi gör en resa i pengarnas historia tillsammans med Torkjell Berulfsen.

19.00 Det doftar mat i trädgården Trädgårdsprogram. Hur är de sparrisarter och ying yang-bönor som Jörgen odlat?

19.30 Världarnas bok (R)

Del 1 av 8. Esthers morfar Harald påstås vara död, men Esther tycker att han bara är försvunnen. Poliserna som arbetar med dödsfallet träffar Tim som säger att han kommer från Den flytande ön bortom tidsportarna.

20.00 Tv-nytt

20.15 Sportnytt

20.20 Bokbussen. Kan böcker

lära oss något nytt om krig och mänskliga konflikter? Finns det ett sambandet mellan folkmord och mobbning på arbetsplatser?

20.50 Nero Wolfe: Farligt arv (R) Amerikansk kriminalserie. Del 3 av 19.

22.20 Kilimanjaro med handikapp (R)

Fyra mästerliga bergsklättrare har alla varit med om tragiska olyckor som gett dem bestående handikapp. De besluter sig för att bestiga Afrikas högsta bergstopp Kilimanjaro.

23.15 Kvällsnytt

3.55–17.00 OS i Peking

Badminton, landsvägscyckling (h), fotboll (d), korgboll (d).

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron. Med Eva Ericsson. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.10** Konstpaus med Kjell Ekström. Även 12:40. **9.30** Ålandsnytt. **10.00** Sommarprat. Med Leena Lindqvist. Även 20:40 och söndag 14:00. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. Även 17:45 och i repris söndag 09:15. **12.30–14.00** Mitt-pådan. Med Tom Wiklund. **12.30** Evenemangstips. Även 18:15. **12.40** Konstpaus med Kjell Ekström. Från i dag. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Veckans gäst. Även lördag 13:00 Med Tom Wiklund. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Firarmix. Med Peo Svarvar. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Firarmix fortsätter. **16.00** Aktuellt. **16.10–17.45** Åland idag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Maria Cassel. **16.10–16.10** Nöjesfredag. **16.55** Helgväder från SMHI. **17.00** Ålandsnytt. **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **18.15** Evenemangstips. **18.20** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. Från Gomorron. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland idag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland idag. **20.40–22.05** Sommarprat.

ÖVRIGA VÄDERRAPPORTER

Radio Vega
06.00 (inkl sjö)
07.00
08.00 (inkl sjö)
10.00
12.45 (inkl sjö)
16.00 (inkl sjö)
17.00
19.05 (inkl sjö)
22.05 (inkl sjö)

Sveriges P1
06:55 (inkl sjö)
07.55
08.55 (inkl sjö)
13.54 (inkl sjö)
16.55 Sjöväder
22.50 (inkl sjö)



Sändningarna startar igen måndag 18 augusti!

6.55 Ettans morgon-tv [52221717]

9.15 Familjen Serrano [4490885]

10.40 Magisk natt [8329972]

11.00 Tv-nyheter [40779]

11.05 Tillbaka till Aidensfield [2028069]

12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [78601]

12.45 Nöjesrävarna [228392]

13.15 En sann historia: Snöfältens läkare (R) [140507]

13.45 Tre årstider: Rosen [7602250]

14.00 Trädgårdsdrömmar [2243]

14.30 Läkarna [7934]

15.00 Tv-nyheter [67309]

15.05 Läkarna [3855430]

15.35 Familjen Serrano [5050953]

17.00 Tv-nyheter [21040]

17.08 Tillbaka till Aidensfield [300264514]

18.00 Tv-nyheter och väder [59750]

18.20 Naturstund: Djurbarn i Afrika [3257381] Del 6 av 8.

Prisgivna åt instinkten. Djurbarnen måste redan som små lära sig att lita på sina instinkter, men alla farliga situationer är inte kodade i instinkterna. **18.45 Bildbrev från Europa**

[4135934]

Del 1. I byn Santa Fe i Kanada festar man och dansar på torget.

18.55 Foyles krig (R) [4810595]

Del 9 av 12. Spionorganisationernas inbördes maktkamp rubbar Foyles utredning och raserar hans karriärdrömmar.

20.30 Tv-nyheter och väder [34392]

20.55 Sporttrutan [5967021]

21.00 A-zoom [311]

21.30 Börja om från början [1689327]

FILM Amerikansk romantisk komedi från 1979. Om en frän-skild man som blir kär i en ny kvinna men märker att han tränar efter den gamla. I rollerna: Burt Reynolds, Jill Clayburgh, Candice Bergen. Regi: Alan J Pakula.

23.15 Tv

”De skulle vara riktigt nice om Per Gessle skulle komma nästa sommar. **MESSARE**

debatt

Gör något av Badhusparken!

■”Här är ju helt underbart varför utnyttjas inte parken mera?”
Så lär **Lill Lindfors** ha uttryckt sig när hon för en knapp månad sedan deltog i allsången i Badhusparken. Och visst har hon rätt. Badhusparken är underutnyttjad. Området har alltid varit stadens nöjespark och borde vidareutvecklas. Badhuspaviljongen används ganska sparsamt. I parken finns dessutom Pub Bastun, som likaså kunde få mera färg och fläkt. Doktorsvillan som ligger alldeles intill paviljongen kommer inom en snar framtid att behöva ett klarare användningsändamål. Hela området verkar övergivet och bortglömt.

Förklaringen till detta är dels KK-huset eller Alandica, dels Mariepark. Många politiker tycker att dessa två

anläggningar räcker för kulturlivets behov i Mariehamn. En sanning med modifikation eftersom verksamheten vid Mariepark för en tynande tillvaro och Alandicas driftsprivatisering begränsar de åländska kulturföreningarna av rent ekonomiska skäl att använda huset. Samhällsmedel bör anslås för att kulturföreningarna skall kunna hyra in sig i Alandicas stora teater- och konsertsalong. Positivt är att Bio Savoy redan slagit upp sina dörrar och publiken strömmar till. Över 4.000 besökare har sett Mamma Mia vilket är en god publiksiffra mitt i den hetaste sommarsäsongen. Bio Savoy framgångar visar på att rätt repertoar och rätt utrymmen är en förutsättning för att få kulturinstitutioner att verka och växa.

Därför måste Badhusparken

utvecklas till stadens kulturpark på samma sätt som staden har en idrottspark med många anläggningar. En kulturpark där kulturutövare och ideella föreningar får möjligheter att utvecklas på sina egna villkor. Jag vill t.o.m påstå att lämpliga utrymmen för fritt kulturarbete i Badhusparken är en förutsättning för att fylla Alandica med produktioner av god kvalitet och stor mångfald. Mariehamns stad har här ett ansvar och bör utreda alternativa lösningar för Badhusparken. Det behövs utrymmen för musik, teater, dans och eventuellt andra kulturyrtringar. Det behövs också utrymmen för kulturadministration och föreningsutrymmen som gör det möjligt att samordna kulturarbetet och främja samarbetet mellan olika aktörer inom det åländska kulturlivet.



Nöjespark. Det har spelats teater och ordnats lyckade allsångskvällar i Badhusparken i sommar. Insändarskribenten tycker det kunde göras mer. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

Jag hoppas att Lill Lindfors iakttagelse fungerar som en ögonöppnare. Hon är professionell och hon har en erfarenhet som artist vars motsvarighet ytterst få har.

Petronella Wester är ung och initiativrik. Låt oss ta vara på den resurs mor och dotter utgör i detta sammanhang.

Barbro Sundback

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ ■ 040. "Klassisk musik ger möjligheter till framtida yrke " bla bla, visst, på 1700-talet.... Snobberi! **040.**

■ ■ ■ Du som såg cykelstölden utanför Lekplaneten, snälla ring **040 759 97 79** eller polisen.

■ ■ ■ Kultra Katrina, Jag har några deciliter. Har du centiliter över. Jag har smickret, två sorter. Har du stunden som behövs. Vi tar det hett och svart idag i arla morgonstund. Sirenens tjut, nabbar surrar, kryp nära tätt intill. Ånga mig varsamt vaken. Smek mig tillmötesgående så sväljer jag med behag. **KAFFE.**

■ ■ ■ Kul att ni saknar mina mess. Har haft semester om jag har det som sjukpension. Tack för ni som tycker om mina mess. Kram **Britt-Marie.**

■ ■ ■ Badhusberget vid kraftverket är en vacker plats i kvällningen. Vid lämpligt väder förstås. **B-park - B-berg vandrare.**

■ ■ ■ Vem är dom häftiga 4 brudarna som glider omkring i en blå bmw cab. Är dom singlar? **Beundrarna.**

■ ■ ■ Vår katt Bagheera har inte återvänt hem som vanligt. Hjälp oss hitta honom. Belöning 50 Euro. Svart med liten vit fläck under hakan och under magen. **Ring 018-33 633.**

■ ■ ■ Tänker du vara på Skönviksvägen ikväll. Jag skulle vilja hämta mina saker och blommorna nu när jag har bil. Annars kan du väl sätta dem utanför din dörr. Ett gott råd! Sälj Skodan du

köpte. Den var ju ändå ganska dålig. Om du inte själv kommit på den idén. **0457.**

■ ■ ■ Lös problemet med 96-åringen Lemland! Ni borde skämmas rejält! **Sundsbo.**

■ ■ ■ Ni som härjade på Doppingvägen på onsdag kväll, ni var jävligt högljudda och klockan var närmare tolv! Har ni ingen respekt för andra?? Många ska upp tidigt och jobba även följande dag! **050.**

■ ■ ■ Sjöfågelkullar och fisk kontra säl och skarvar och örnar. Vi "spöklika" däggdjur till människor har en förmåga att "lägga oss i" naturen. Så även på Björkör. Men vi har rätt eftersom sjöfågelkullar är gulligare än skarvar. Är det någon som minns Garfågeln? **040.**

■ ■ ■ Mr Eriksson på miljöbyrå, tack för att du värnar om våra fåglar och att dom ska ha lugnt och skönt. **Fd miljöbyrå arbetsprövare.** P.s lag och förbud skall följas.

■ ■ ■ Kan Leif Ahlqvist eller någon svara på detta? Är det så att man aldrig mer får elda om en granne anmäler en för att eldning stör den personen i fråga. **Ungdom.**

■ ■ ■ Kanske annars som första gången. Då avlöpte det ju smärtfritt :) Tidigt eller sent.../ V.h. **0457.**

■ ■ ■ Vem kan förklara för Jomalas nya kommundirektör varför kommunens Mediskostnader börjat stiga? De har i alla år åkt snålskjuts på Mariehamn och nu när de ska stå för sin egen andel svider det. **040.**

■ ■ ■ I Jomala är det skralt med aktningen för bildning och kultur. Mediskurser har ett värde som inte kan mätas i euro! Men jag har ett förslag: Ordna bondbröllopet på talka som förtur och flytta de 12.000 euro som årets kostade till Mediskotot! **040.**

■ ■ ■ De skulle vara riktigt nice om Per Gessle skulle komma nästa sommar. **0457.**

det hänt i Iran, Shanghai, Jäveln kommer att stenas till döds och det är bara rättvist för att våldtäkten är ett mord på kvinnans själ, enligt min syn, ingen kan återhämta sig, stackars tjejen som kände sig säker och trygg i byn. Jag tror nog att jag ska utbilda mig till kastarerare och hjälpa alla våldtäktsoffer som vill rentvä sig. **Xeres.**

■ ■ ■ Vad är 10.000 euro för en kommun i Jomalas storlek att betala till Medis ? En satsning på Jomalabors livskvalitet. **Jomalabor.**

■ ■ ■ Vår katt Tussan är försvunnen från Vedhuggsvägen 24 sedan natten mellan lördag och söndag. Hon är en svart-brunspräcklig bondkatt med prickig mage. Saknar halsband. Hon har 2 mycket oroliga barn som saknar henne. Ovissheten är ju värst. Har ingen sett vår kisse? **040.**

■ ■ ■ Är den otroligt sexiga mannen Sebastian Näslund som var med i tidningen i går singel? **Het brunett!.**

■ ■ ■ Nog borde man fatta att man måste tömma återvinningsstationerna oftare under turistsäsong m m. Och vem tar med sej soporna hem igen om man ser att stationen är överfull? **040.**

■ ■ ■ Du som tyckte att det är nya tider på grund av en finsk flagga i Knutsboda! Vänta bara, snart är Rysslands flagga överallt! Men det är väl bra, rika ryssar på rika Åland! **050.**

■ ■ ■ Nils-Erik Eklund berättar i tidningen om fördubbling på

Rosella men hur mycket var det på Rosella i juli. 120-130.000 kanske. Då tycker jag Eckerö varit duktiga med 178.000 pass på ett fartyg. Har någon färja någonsin i historien kört så mycket på en månad? Jag tror inte det. **0457.**

■ ■ ■ Skulle ju vara bra om man fattade hälften av alla inlindade gåtor. **"Otydda".**

■ ■ ■ Hade nöjet att gästa ett av Viking Line-rederiets flaggskepp m/s Roslagen. Kan varmt rekommendera. Förhandsboka frukosten! **Landkrabban.**

■ ■ ■ Angående golfen! Politiker och så kallade beslutsfattare! Låt för en gångs skull sunt bondförnuft få segra. Grelsby har överlägsna fördelar! Kungsgården blir ett perfekt klubbhus, sjukhuset hotell och landskapets mark blir vettigt utnyttjad. Tre flugor i samma smäll och som råge kommer denna satsning att vara ett fint komplement till idrottscentret. Tänk en gång till! **0457.**

■ ■ ■ Är det nån som vet vilken tid lusse börjar för ettorna? **0457.**

■ ■ ■ "Två bildtexter bytte i misstag plats med varandra från helgens Ford-träff" Jo tjena! Escort! Turbo inte Fiesta. Kunnigare reportrar tack, eller varför i nte fråga? 0457. – Om du läser bildtexterna en gång till inser du säkert att reportern hade skrivit rätt, men det gjordes ett misstag när materialet placerades på sidan. **Red.**

■ ■ ■ Det pratas om vatten både på fisnka och svenska radio. Men ingenting om utomshusvattenfall. **Engabrunn.**

■ ■ ■ I morron (läs: idag) är det 08 08 08 i r-8:ns år i Kina. **0457.**

Motorbanan är inte hållbar

■ **Det krävs** ett helt nytt sätt att tänka för att lösa de problem vi har skapat med vårt gamla sätt att tänka "Albert Einstein".

Ålandring svarar på Ålands Natur och Miljös fråga hur de har beaktat hållbar utveckling vid planeringen av sin motorbana genom att förklara att hållbar utveckling skall beakta ekonomiska, sociala och miljöaspekter. Miljöaspekterna har man beaktat genom att inventera flora och fauna. Ekonomiskt vet man inte hur mycket inkomster banan kommer att ge, men de besökande kommer att övernatta och äta.

Socialt kommer banan att skapa arbetstillfällen i Eckerö, oklart hur många. Sammanfattningsvis exploaterar man ett 80 hektar stort naturområde, bygger en motorbana för nöjeskörning för att på detta sätt enligt egen utsaga bidra till hållbar utveckling i Eckerö.

Detta är ett typexempel på gammalt tänkande som utgår från att vi måste förstöra, (exploatera) något för att få det ekonomiskt bättre.

Hållbar utveckling och användandet av sunt bondförnuft innebär att vår livskvalitet kan och bör öka utan att vi våldför oss på naturen. Detta innebär i sin tur att den planerade motorbana i Eckerö Skag absolut inte stöder hållbar utveckling på Åland.

Ålands Natur och Miljö rf

Vem såg något?

■ **Bilen som** vandaliserades med en stol efter en fest på Ålandsvägen 18 d, det skedde natten till söndag mellan 00.30 och 01.30. Om det finns fler vittnen, kontakta gärna polisen! **0457.**

NYANS ROS

...till **Carina** som på 2 minuter fixade årets bästa spinningpass på Avancia 6/8 trots att hon var helt oföberedd. "Spaghettibenen".

...till **Dan Salomaa** för hans uppmärksamhet och för ingripandet vid markbranden i Gölby. Naturligtvis får **grannar, pappa** och den duktiga **brandkårspersonalen** stora rosor som såg till att branden snabbt blev släckt. Rosorna kommer från den lilla glada familjen i Gölby.

...till **teatergänget** i Sottunga för den fina teaterföreställningen av Gentsel i söndags och tack för den fina servicen med bilskjutsar till och från hamnen. Mycket bra ordnat! Nöjda teaterbesökare från fasta Åland.

HÄLGE



ZITS



Enligt Karadzics juridiska rådgivare vill han liksom Slobodan Milosevic försvara sig själv – ”även om han tvingas hungerstrejka”. Förhoppningsvis lyckas Haag bättre med att hålla liv i sin senaste massmördare.

LISA BJURWALD, DN

ledare

Fredrik Sonck

Epost: fredrik.sonck@nyan.ax
Telefon: 528 450

Bland folk

Harriet Tuominen

D ä som d ä

När man tillräckligt ofta ser ”o” där det borde stå ”och”, ”ä” där det borde stå ”är”, ”d” där det borde stå ”det” för att inte tala om alla enkla konsonanter där det borde vara dubbla. Då slutar man se. Det vill säga man ser ”det” och ”är” och ”och”.

Och så undrar man hur det skulle bli om alla gjorde så. För det är så vi 40-talister fungerar.

Det jag skriver om är det nya språket, mess-svenskan. Och tro nu inte att jag har skrivit fel och avser något slags måssande. Det handlar uttryckligen om messandet.

Det kommer i runda tal 8.000 tecken mess per dag till redaktionen. De är inte långa, men de är många. I normala fall faller det på mig att ta in dem en dag i veckan. Men nu är det semestertider och då har dagarna utökats till två, ibland tre.

Och så sitter jag där och läser, fnittrar ibland, censurerar ibland, men har det på det hela taget rätt trivsamt. Tills vi kommer till redigeringen.

I prydlig tidningssvenska skriver man ut orden. Det är det ord är till för, att skrivas, läsas, talas och höras. Men alla ni som har mobiltelefon och som skickar och tar emot sms-meddelanden vet att det där är ett passerat stadium. Den som messar har inte tid att knappa fram en massa bokstäver, det räcker så bra med första bokstaven för den som läser meddelandet förstår i alla fall av sammanhanget.

Av sammanhanget vet man om ”d” står för de, du, det, dem eller eventuellt för detta, dessa, denna – men vem skulle använda så långa ord i mess.

Vad jag försöker säga är inte att det tar en jäkla tid att renskriva alla mess. Fast det tar en jäkla tid att renskriva alla mess. Vad jag försöker säga är att man förstör sitt språk. Mit i alt siter ja själv o skriver d när ja menar det, som ja ju i ala fal aldrig skule utala på det sättet, med t på slutet. Så varför skriva så?

Varför kan vi inte rätt och slätt besluta att det vi uttalar ”å” och skriver ”och” framöver skrivs ”o”? För inte skall ni tro att tangentbordet håller oss tidningsmänniskor med hela ord per tangent, nog måste vi knappa ner och och det och är helt för hand (”och” och ”det” och ”är” skall det utläsas).

Jag vet inte om jag stöder tanken, även om den är min. Det blir kaos när en del skriver ”e” och andra ”ä” för är, rättstavning är inte enkelt ens i kortversion.

Men jag frågar mig varför detta kommer nu? I alla tider hittills har folk haft tid att, förr i tiden, sirligt forma vackra bokstäver till ord och i modernare tid knacka ner i snabb eller mindre snabb takt bokstäver som bildar hela ord och meningar.

Varför klarar vi det inte längre? Vad skall vi göra av den tid vi sparar in? Det frågtes blott, det gavs ej svar.

Skicka fler mess?



Mot EU-medlemskap? Serbien borde bli en del av Europa. Det vill i alla fall den nuvarande regimen i landet. Serbiens deltagande i eurovisionen är ett tecken på landets strävan mot Europa. Ett annat är gripandet av krigsförbrytaren Radovan Karadzics. På bilden syns slagervinnaren Marija Serifovic.

Arkivfoto: PRIVAT

Serbien vänder blicken mot Bryssel

Rättvisan är en god långdistanslöpare.

För ett par veckor sedan hann den i kapp Radovan Karadzic – poeten, psykiatern och massmördaren.

Hela 13 år tog det. Under ett praktfullt skägg hade han gömt sig, Radovan Karadzic, som beordrade den värsta massakern på europeisk mark sedan andra världskriget. Ortnamnet Srebrenica är för evigt förknippat med avrättningen av sju till åtta tusen muslimska män och pojkar.

Nu väntar en rättegång inför krigsförbrytartribunalen i Haag. Karadzics vill försvara sig själv och det må han väl göra så länge han kan hålla sig till sak. Rättegångar mot kända krigsförbrytare är oftast lika mycket politiska som juridiska skådespel. Därför får man hoppas att Haagtribunalen riktar in sig på att klargöra Karadzics skuld och att det politiska efterspelet får ske utanför rättssalen. Bara det att Karadzic ställs till svars just nu är nog snarare ett utslag av en ny serbisk europapolitik än av en vilja att ge hans offer juridisk upprättelse.

Att Karadzic med tiden kommer att fällas betvivlar knappast någon.

På det politiska planet är gripandet av Karadzic ett intressant steg och ett steg i rätt riktning. EU:s policy har länge varit att Serbien måste göra upp med sitt bloddrypande 90-tal och arrestera sina krigsförbrytare för att nationen skall kunna närma sig unionen. Den processen har tagit tid och uppbackade av Ryssland har Serbien tidvis uppträtt rätt sturskt, sett ur ett europeiskt perspektiv.

Ur samma synvinkel är Serbien också ett

europeiskt problembarn, vad det gäller förmågan att leva upp till mänskliga rättigheter och demokratiska ideal. I den mån EU fungerat som ett fredsprojekt har unionen (med god hjälp av den historiska utvecklingen) lyckats öka demokratin i Europa. Många av de forna östdiktaturerna är i dag demokratier som i alla fall fungerar tillfredsställande (även om korruptionsproblem och likande kvarstår). Att Spanien och Portugal för inte allt för länge sedan var fascistiska diktaturer tänker rätt få på i dag. Och ett fransk-tyskt krig kan ingen föreställa sig.

Kvar i skamvrån tillsammans med Serbien står endast ett fåtal stater. Vitryssland som är Europas enda renodlade diktatur. Ryssland som är Europas minst renodlade demokrati. Turkiet som emellanåt visar att det finns hopp.

Till skillnad från dessa stater ligger Serbien inom EU:s gränser med Rumänien och Bulgarien som EU-grannar i öst och Ungern i norr. Den nuvarande regeringen i Serbien är betydligt EU-vänligare än de tidigare. Många tror inte att det är en slump att Karadzic kunde gripas i Belgrad just nu. Mycket talar för att tidigare regimer bromsat rättvisan medan den nuvarande gett den en knuff framåt.

EU kräver nämligen att Serbien för sina krigsförbrytare till Haag om ett eventuellt medlemskap i unionen skall diskuteras på

allvar. Det gjorde unionen också i fallet Kroatien där det var av avgörande betydelse att krigsförbrytaren **Ante Gotovina** kunde gripas för att förhandlingarna skulle gå vidare. För tillfället ser det ut som om Kroatien, men lite tur och god vilja, kan bli EU-medlem i början av 2010-talet.

Serbien har en längre väg – men dock en väg – till EU. För att uppnå varaktig stabilitet på Balkan vore det också bra om Serbien i sinom tid kunde bli EU-medlem. Men då måste Karadzic få sällskap i Haag. Serbiska krigsförbrytare är tyvärr ingen bristvara. Också **Ratko Mladic** vill EU spåra upp och ställa till svars för bland annat terrorbombningarna av Sarajevo.

Därtill måste Serbien upprätta en stabil och respektfull relation med den tidigare regionen och nuvarande grannlandet Kosovo.

Sedan ankommer det på EU att i fredens namn göra sitt bästa för att Serbien, och övriga länder i det forna Jugoslavien, skall kunna inneslutas i gemenskapen.

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007:
7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS
eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten
tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga
tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl
8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Tf. Harriet Tuominen
fn (018) 528 441
harriet.tuominen@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.7.2008
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 100 €
kvartal 51 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER									
Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser		Annonser större än 600 mm		Färgannonser				
Månd	fre	kl 12	tor	kl 14	tor	kl 14	fre	kl 14	
Tisd	mån	kl 12	fre	kl 14	fre	kl 14	må	kl 14	
Onsd	tis	kl 12	må	kl 14	må	kl 14	tis	kl 14	
Torsd	ons	kl 12	tis	kl 14	tis	kl 14	ons	kl 14	
Fred	tor	kl 12	ons	kl 14	ons	kl 14	tor	kl 14	
Lörd	tor	kl 14	tor	kl 12	tor	kl 12			
Torget: onsdagar kl 12.00.									
Tel. 0600-9-1219									

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.00 → 19.15/20.15	M:HAMN → 13.35 → 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck, bilj. försälj. ej kan garanteras

Silja Galaxy
En helt ny kryssnings-
upplevelse!

Res med nya Galaxy
till Stockholm 13.45

www.tallinksilja.fi

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid insmsa)

TALLINK
Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid insmsa). Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008
MARIEHAMN-KAPELLSKÄR
Dagligen
MAR
07.30 → 08.30
12.45 → 14.00
18.30 → 19.30
12.00 → 09.00
18.00 → 15.00
23.00 → 20.00
KAP
08.30
14.00
19.30
09.00
15.00
20.00
Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskärs ca 45 min före fartygets avg. Aven buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.
Bussanslutning från Uppsala avg. Hjalmar Brantings gata/Tycho Hedensväg 1 h 45 min före avgångstid.
ÅLAND-STOCKHOLM dagligen
ÅLAND
01.10 L → 06.30
04.35 M → 09.40
10.15 M I → 15.30
14.25 M → 18.55
14.10 M → 07.45
23.35 M → 16.45
07.45 M → 18.00
03.20 L → 20.10
ÅLAND-FINLAND dagligen
ÅLAND
03.30 L → 07.35
14.25 M → 19.50
23.45 M → 10.00
14.10 M → 08.45
01.00 L → 21.00
04.25 M → 17.30
1) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information.
M=Mariehamn L=Långnäs
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avg.
BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)-Långnäs 1h före avg. Även Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11 www.vikingline.ax

Turlista 25/4-7/9 (lokala tider)

Från Eckerö alla dagar 8.30 13.30 18.30

Från Grisslehamn alla dagar 10.00 15.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

ECKERÖ LINJEN

Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ta en paus...

Alla dagar M:hamn Sthlm 10:00 → 15:45

Sthlm M:hamn 18:00 → 02:00

Sönd-Tisd 18:00 → 03:30

Onsd-Lörd 18:00 → 03:30

BIRKA PARADISE

Bokning tel 28 040 www.birka.se

Mat & vin i SLOVENIEN

28.9, 10 dagar buss/flyg EUR 1 495

SUNDQVISTS RESOR

Bussplan, tfn 22 570 info@sundqvists.com

Gå ner till 4,7 liter/100 km med Hyundai i30 Diesel och på köpet får du 5 års kvalitetsgaranti.

Boka provtur ring Zebra bil tel. 31762



Zebra Bil
www.zebrabil.ax tel 31 762

FREDAG 8 AUGUSTI 2008

dagens turist

vädret

dagens rätt

“Ni har massor av fästingar här”

Dagens turist **Roberto Carmona**, från Uppsala, är på besök i Sjökvarteret med sin familj. Det är tredje gången de är tillsammans på Åland. Men Roberto har varit här tidigare och spelat fotboll.

Förstörde regnet semestern?

– Näddå, vi har hunnit göra mycket inomhusgrejer istället. Vi har varit till Plastfabriken, Sjöfartsmuseet och Pommern. Och så har vi tagit det lugnt och läst böcker.

Vad gjorde ni den soliga delen av sommaren?

– Då var vi ute och seglade. Men vi får lite förlängd sommar för jag och barnen åker till Spanien i oktober. Jag kommer från Sydamerika och vill ta med barnen dit för språkets skull. Vi brukar åka till någon av storstäderna, Madrid eller Barcelona.

Vad gör du i Uppsala?

– Jag jobbar med mjukvara för röntgenapparater. Jag reser ganska mycket i Skandinavien och England i mitt jobb.



Fästingplockare. Roberto Carmona från Uppsala har plockat fästingar av sina barn varje dag under ålandssemestern.

Vad tycker du om Åland då?

– Det är lugnt här, en typisk ö. Och det passar småbarnsfamiljer eftersom det är nära till allt.

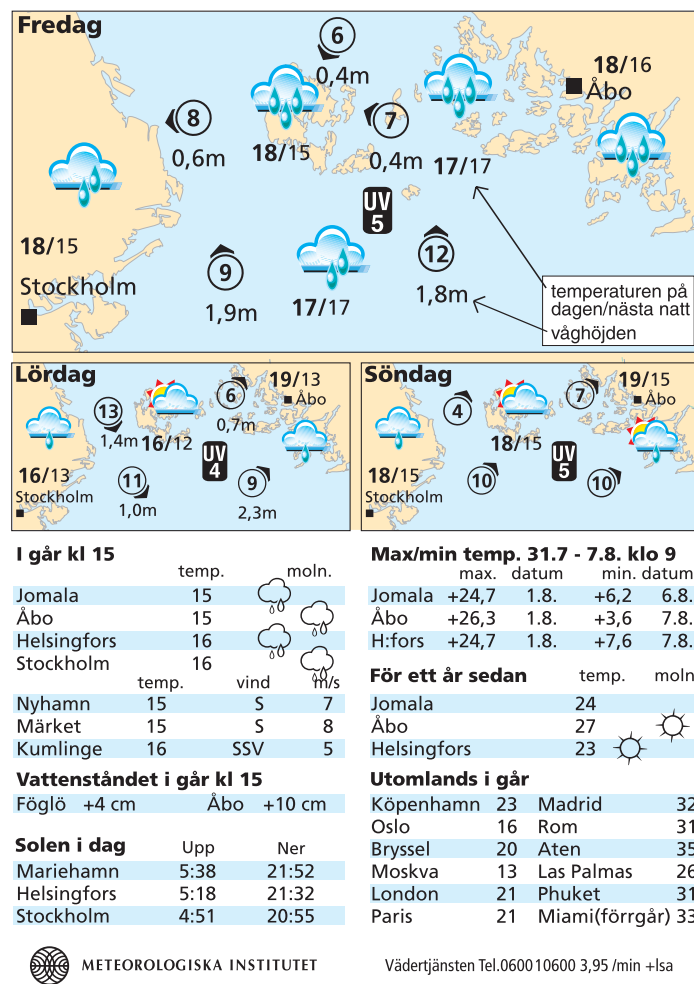
Men ni har massor av fästingar här. Vi har plockat bort dem från barnen varje dag sedan vi kom.

– Och ni har hemglass här hör jag.

Vad vill du tipsa ålänningarna om att göra i Uppsala?

– Det finns mer än man tror, kommunen är väldigt dålig på att informera om de naturplatser som finns i staden. Men Hammarskogs fågelreservat är trevligt att besöka.

TEXT & FOTO: TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax



Kyckling med ingefära

- 1 dl vegetabilisk olja
- 3 klyftor vitlök finhackad
- 3 msk riven ingefära
- 800 gr finstrimlad kycklingfilé
- 0,5 dl ostronsås
- 0,5 dl fisksås
- 1 msk palmsocker
- 7 schalottenlökar, klyftade
- 3 skivade rödlökar
- 2 röda paprikor i strimlor
- 2 dl skivade färsk champinjoner
- 0,5 dl hackad färsk koriander

Bryn vitlök, rödlök, schalottenlök och ingefära gyllenbruna i olja. Tillsätt kycklingen, låt den också få färg. Tillsätt resterande grönsaker och kryddsåser. Låt de hela puttra fem minuter. Strö över hackad koriander, servera med kokt eller stekt ris.

TIPSA 0457 313 4444 MESSA 0457 323 4444 RING 018 23444

BEA

SOFFBORD
med cementskiva
ord.pris 469€
KVALITET & STIL FÖR HEMMET

allaRum.

I Magasin • Torggatan 6, 22 100 Mariehamn • Tel 15 915
Måndag - fredag 10.00 - 18.00, lördag 10.00 - 15.00

DO

ÅLANDS DISKRIMINERINGSOMBUDSMAN

Du hittar oss på
www.doaland.ax
eller ringer oss på
tel 25 565

FINA BEGBILAR!

Volvo S40 2,0 4d sedan/Aut -97
Medkör: 168.000 km
Ålandssåld S40:a med automatladda i gott skick. Alu-fälgar, dragkrok, elfönsterhissar, ABS-bromsar, vinterhjul, fullständig servicebok.
(kamrem bytt februari 08)

Subaru Legacy 2,0 GL 4WD -95
Medkör: 170.000 km
Fyrhjuldriven kvalitetsbil i gott skick. Dragkrok, elfönsterhissar, CD-spelare, fina vinterhjul, fullständig servicebok.

ER bil

Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732
Öppet vard 10-17

Volkswagen

BUGNIC #16

Volkswagen utställning

lördag 9 augusti i Badhusparken
kl.12.00-15.30 Utställning
kl. 16.00 Cruising genom staden

Rösta på den finaste bilen!
(People's Choice)
Ställ ut din bruks- eller finbil, såväl luft- som vattenkyld!

Ålands VW klubb

Trygg lagerförvaring!

Du som bygger!
Förvara byggmaterialet tryggt och säkert hos oss!

Vi tar även hand om allt från möbler, flyttgods, bilar m.m.

Du som behöver flytthjälp!
Vi fixar detta med egen lastbil!

Tveka inte! Kontakta oss redan idag!

AB Sveden Lagerhotellet
Mellantorp, Hammarland
Tel 0457 3600 300/Janke eller 0457 3600 301/Micke

DATA GROUP

brother

Chefen är tillbaks nästa vecka!

Sören och Alexander säljer nu dom sista DCPI35 i lagret för endast

59€
inkl. moms

MKAB

Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial